

République Algérienne Démocratique  
et Populaire.

Ministère de L'enseignement Supérieur  
et de la recherche scientifique.



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Université 8 Mai 1945 Guelma.

Faculté des Lettres et des Langues.

Département des lettres et de la langue  
française.

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب و اللغات

قسم الآداب و اللغة الفرنسية

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme  
de Master académique**

**Domaine :** Lettres et Langues étrangères **Filière :** Langue française

**Spécialité :** Didactique et langues appliquées

**Intitulé :**

**Le FOS dans Les programmes du CFA- Guelma  
Quels Objectifs et Quelles Méthodes ?  
Cas de stagiaires de Tourisme –Agence de Voyage**

**Rédigé et présenté par : LAYADA Samiha**

**Sous la direction de: Dr. AMRANI Amira**

**Membres du jury**

**Président : Mr. DJEMAOUNE Khaled**

**Rapporteur : Mme. AMRANI Amira**

**Examineur : Mme. HAFIANE Dalel**

**Année d'étude: 2022/2023**



République Algérienne Démocratique  
et Populaire.

Ministère de L'enseignement Supérieur  
et de la recherche scientifique.

Université 8 Mai 1945 Guelma.

Faculté des Lettres et des Langues.

**Département des lettres et de la langue  
française.**



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب و اللغات

قسم الآداب و اللغة الفرنسية

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme  
de Master académique**

**Domaine :** Lettres et Langues étrangères **Filière :** Langue française

**Spécialité :** Didactique et langues appliquées

**Intitulé :**

**Le FOS dans Les programmes du CFA- Guelma  
Quels Objectifs et Quelles Méthodes ?  
Cas de stagiaires de Tourisme –Agence de Voyage**

**Rédigé et présenté par : LAYADA Samiha**

**Sous la direction de: Dr. AMRANI Amira**

**Membres du jury**

**Président : Mr. DJEMAOUNE Khaled**

**Rapporteur : Mme. AMRANI Amira**

**Examineur : Mme. HAFIANE Dalel**

**Année d'étude: 2022/2023**

## ***Remerciements***

***Tout d'abord, je remercie dieu le Tout-Puissants pour la volonté, la santé et la patience qu'il m'a donné durant tous ces années d'étude.***

***Je tiens à remercier très particulièrement mon encadreur Madame qui a accepté de superviser mon humble travail, qui a fourni des conseils judicieux, ainsi son exigence de rigueur et des orientations qui a largement contribué à la réalisation et à l'achèvement de ce travail.***

***Je tiens à remercier mes stagiaires de tourisme et d'agence de voyage pour leur aide précieuse. Je remercie également le directeur les le sous directeur de l'Institut de Formation et de Gestion Professionnelles.***

***J'exprime ma sincère gratitude à tous ceux qu'ont contribues de près ou loin à la réalisation de ce modeste travail et qui m'ont encouragé, soutenu tout au long de ce travail.***

***Je teins à remercier tous les enseignants qui nous ont suivis durant notre formation.***

***Merci à tous***

## *Dédicace*

*Je dédie ce travail à l'âme de ma mère, l'être qui m'est le plus cher dans la vie entière : pour son amour et sa volonté de me voir réussir un jour.*

*À mon père, mes frères et mes sœurs.*

*À mes chères amies et mes collègues de travail.*

*À mes camarades de la classe chacun avec son nom.*

*À mes neveux Karim, Oussama Mohaned, Amdjed louai, Mohammed Anes, Joud Abd Errahman, Motasem Bellah et mes nièces Asma, Marya et la petite*

***ABRAR NOURCINE 'GOUGOU', mon Étoile la plus brillante***

## **Le Résumé**

Le présent mémoire s'inscrit dans de français sur objectifs spécifiques (FOS), il a pour objectif de mettre en lumière les objectifs et les méthodes d'enseignement de FOS dans la formation professionnel, état de spécialité de tourisme et agence de voyage. Ce travail se compose d'une partie théoriques qui donnent une base de recherche pour notre travail, ainsi qu'une partie pratique visant l'analyse des programmes du français sur objectifs spécifiques pour mieux comprendre les principales aptitudes, connaissances et compétences professionnelles requises pour travailler dans l'industrie du tourisme. Un questionnaire sera administré aux stagiaires du tourisme, pour examiner leurs besoins, leurs manques et leurs désirs en termes du français spécifique et si Le programme de français qui accompagnent cette formation, répond aux objectifs assigne par la formation.

Mots clés: FOS, la formation professionnelle, compétences.

## **Summary**

This thesis is enrolled in the didactics of French on specific objectives (FOS), it aims to highlight the objectives and teaching methods of FOS in the professional training state of specialty of tourism and travel agency. This work consists of a theoretical part which gives a research base for our work, as well as a practical part including aiming the analysis of French programs on specific purposes for better understanding of the main aptitudes, knowledge and professional skills required for working in the tourism industry. A questionnaire will be administered to tourism trainees to examine their specific needs, lacks and desires in terms of specific French and whether the French programme that accompanies this training meets the objectives assigned by the training.

Keywords: FOS, vocational training, skills.

<b>Introduction Générale</b> .....	06
------------------------------------	----

### **Chapitre I : Aperçue Historique et Méthodologique du FOS**

1. Concepts et Définitions du FOS : .....	12
1.1 Définitions du FOS : .....	12
1.2 Le FOS selon les spécialistes .....	12
1.3 ‘Français Sur Objectifs Spécifiques’ ou ‘Français Sur Objectif Spécifique’ .....	13
2. Historique du FOS/ Évolution Conceptuel du FOS.....	13
2.1. Le Français militaire: .....	14
2.2. Le Français de spécialité (FSP)/Langue de spécialité (LSP).....	15
2.3. Français Instrumental (FI).....	16
2.4. Français Fonctionnel (FF) .....	17
2.5. Français sur objectifs spécifiques (FOS) .....	18
2.6. Le français langue professionnelle .....	20

### **Chapitre II: Enseignement /Apprentissage du FOS**

1. Caractéristiques et Démarche du FOS : .....	26
1.1 Caractéristiques du FOS :.....	26
2. La Démarche d’Élaboration du Programme FOS.....	27
2.1. Identification de la demande de formation. ....	27
2.2. Analyse des besoins. ....	28
2.3. La collecte des données.....	28
2.4. L’analyse des donnés .....	29
2.5. L’élaboration des activités pédagogiques. ....	29

## Table de Matière

3. Les difficultés de l'enseignement/apprentissage du FOS.....	30
3.1. Les difficultés des publics de FOS .....	30
3.2. Les difficultés rencontrées durant l'enseignement du FOS.....	31
4. Méthodologie d'enseignement-apprentissage du FOS .....	32
4.1. Approche communicative : .....	32
4.2. L'approche par compétences.....	33
4.3. Approche actionnelle : .....	34
5. Le statut du français dans la formation professionnelle Algérienne .....	34
5.1. La Réforme Méthodologique de La Formation Professionnelle Algérienne.....	35
5.2. Les outils de l'approche par compétences dans la formation professionnelle .....	35

## Chapitre III: Partie Méthodologique

1. Présentation de l'institut National Spécialisé dans la Formation et de Gestion professionnels Kadour Djbabla, Guelma .....	41
1.1. Missions.....	42
1.2. Les différents services de l'institut .....	42
1.1.2. Direction des études et des stages .....	42
1.3. Les modes de formation : .....	43
1.3.1. Mode de formation résidentielle : .....	43
1.3.2. Mode d'apprentissage.....	44
2. Le Programme d'Etude .....	44
3. Méthodologie d'analyse de besoin.....	45
3.1. Justification de Choix de l'institution .....	45
3.2. La population de l'enquête .....	45

3.3. Le questionnaire .....	45
-----------------------------	----

### **Chapitre VI: Analyse et Interprétation des Données**

1. Analyse du programme .....	51
1.1. La Hiérarchie Des Objectifs .....	51
1.2. La formation Des Enseignant .....	52
1.3. Analyse de Contenu de Programme .....	52
2. Analyse et interprétation des données de questionnaire .....	55
1.4. La Synthèse de résultats .....	63
Conclusion Générale .....	65
Bibliographie .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

## • **Liste des abréviations**

**FOS** : Français sur Objectifs Spécifiques.

**CFA** : Centre de Formation Administrative.

**FSP** : Français Scientifique et Technique.

**FS** : Français de Spécialité.

**LSP** : Langue de spécialité

**FI** : Français Instrumental.

**FF** : Français Fonctionnel.

**FLP** : Français Langue Professionnelle.

**FLE** : Français Langue Etrangère.

**FG** : Français Général.

**FOG** : Français d'Orientation Général.

**FLS** : Français Langue Secondaire

**FLM** : Français Langue Maternelle

**SGAV** : structuro-global-audio-visuel.

## • Liste des Tableaux et des Figures

Tableau 1: Synthèse d'évaluation de nomination de FOS .....	23
Tableau 2: FOS ou FLE .....	55
Tableau 3: L'effet du FOS sur le niveau des stagiaires.....	56
Tableau 4: Les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage.....	57
Tableau 5: Les activités pédagogiques intéressantes dans l'apprentissage.....	59
Tableau 6: la lecture chez les apprenants.....	60
Tableau 7: Les activités de productions écrites.....	61
Tableau 8: La charge horaire de FOS .....	61
Figure 1: FOS ou FLE.....	56
Figure 2: L'effet de FOS sur le niveau des stagiaires .....	57
Figure 3: Les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage .....	58
Figure 4: Les activités pédagogiques dans l'apprentissage.....	59
Figure 5: La lecture chez les apprenants .....	60
Figure 6: Les activités de productions écrites .....	61
Figure 7: La charge horaire de FOS.....	62

# **Introduction Générale**

De nos jours, la nécessité de connaître les langues est de plus en plus reconnue à mesure que le monde se rejoint ensemble dans un « village global » grâce à la mondialisation et à l'importance où l'échange est en croissance contenue plutôt une nécessité technique, économique et même une obligation culturelle et interculturelle.

En outre, les langues étrangères comme le français et l'anglais sont devenues des langues des affaires internationales, de la technologie et la communication. De plus, l'apprentissage du français n'est plus considéré comme une fin en elle-même, mais plutôt comme un moyen de répondre aux besoins et aux attentes des apprenants. En référence à Pierre Bourdieu (1982 : 244), la maîtrise de la langue, qui est au cœur de la compétence de communication, est à rattacher à un « *capital symbolique* » :

*Il me semble qu'on peut articuler cette idée de compétence de communication à l'idée de capital linguistique en disant qu'aujourd'hui, dans les entreprises, ce que l'on voit, à tous les niveaux de qualification, c'est la nécessité d'un « capital de communication. (Pierre Bourdieu ,1982 : 244)*

Ce fait oblige les personnes à la recherche d'un emploi dans différents industries à parler couramment le français. Cela ouvre la voie au français sur finalités spécifiques plus précisément le Français Sur objectifs Spécifiques (FOS). Selon Cuq le FOS « *est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle* » (Cuq, 2003:109).

Le fait d'enseigner à l'institut de la formation professionnelle, nous amenée à mettre l'accent sur le statut d'enseignement des langues étrangères, dans notre cas c'est le français, pour des objectifs professionnelles.

Notre choix s'est fixé sur le statut du FOS dans les programmes formation professionnelle. Donc, l'intitulé de notre mémoire de master est : « le FOS dans les programmes du 'CFA' – Guelma. Quels objectifs et quelles méthodes ? », cas de tourisme.

Le choix de sujet se justifie par l'importance économique de secteur de formation professionnelle et particulièrement de sa contribution de manière significative d'une part à la formation des jeunes algériens et d'autre part à l'emploi de ces jeunes. Ce que nous intéresse c'est la métrise de ces stagiaires des langues étrangères en général et précisément le FOS.

En se basant sur les données précédentes, notre question principale qui se pose est: Pour quels objectifs, enseigne-t-on le FOS aux stagiaires de la formation tourisme au centre de formation administrative à Guelma ?

À ce propos, une hypothèse a été formulée comme suite :

Les difficultés rencontrées par les stagiaires de tourisme en matière de langue, ne toucheraient pas l'aspect terminologique propre à leur spécialité, mais elles concerneraient essentiellement le côté communicative de la langue sur les quatre compétences (oral-écrit) (compréhension-production).

En ajoutant qu'Un programme du FOS bien élaboré, permettrait aux stagiaires en tourisme d'améliorer leurs niveaux et réaliser des résultats attendues qui répondent à leurs besoins.

Nous supposons aussi que les outils didactiques et les documents authentiques joueraient un rôle très important pour faciliter la tâche du formateur.

L'étude actuelle vise à identifier les besoins langagiers du français pour le personnel des agences du voyage et du tourisme.

Pour atteindre l'objectif principal, nous devrions déterminer les points suivants :

- les compétences et les capacités langagières du français que l'exercice du métier exige aux employés.
- les difficultés de la langue française chez les employés des agences du voyage et du tourisme.

Cette étude vise aussi à enquêter sur la manière dont le français est enseigné dans les instituts de formation professionnelle en Algérie.

Un autre objectif est de connaître l'état du tourisme en Algérie. En plus de découvrir la méthodologie d'enseignement utilisée pour enseigner le français dans les instituts algériens aux apprenants du tourisme et de l'agence du voyage.

Cette recherche prendra la forme d'une étude exploratoire. Il portera sur L'analyse des programmes du français sur objectifs spécifiques pour mieux comprendre les principales aptitudes, connaissances et compétences professionnelles requises pour travailler dans l'industrie du tourisme. Un questionnaire sera administré aux stagiaires du tourisme, pour examiner leurs besoins, leurs manques et leurs désirs en termes du français spécifique et si Le programme de français qui accompagnent cette formation, répond aux objectifs assignés par la formation.

Notre mémoire s'articule en deux parties subdivisées en deux chapitres chacune.

La Première partie est intitulée «Cadrages théoriques et méthodologiques ». Dans un premier temps nous aborderons la genèse de l'enseignement du français pour des publics spécialisés afin de comprendre le concept, le contexte, la réalité et l'évolution du français sur objectifs spécifiques à travers le temps. Sur un second plan, nous ferons part du cadre

## Introduction Générale

conceptuel et méthodologique de l'enseignement/apprentissage du FOS ou nous verrons ses caractéristiques, ses publics et leurs besoins et les difficultés rencontrées dans le processus de leur formation. Nous y consacrerons aussi dans ce chapitre deux sections qui détailleront le statut du FOS au secteur de formation professionnelle et la méthodologie d'enseignement de FOS.

La seconde partie intitulée « Programme FOS de spécialité du tourisme et agence de voyage au CFA » est consacrée au cadre pratique de notre travail. Dans un premier temps, nous présenterons les outils méthodologiques et l'enquête de terrain ou nous expliquerons les conditions du recueil des données des instruments de recherche. Le dernier chapitre sera consacré d'une part à l'analyse du programme de français, les objectifs escomptés, le contenu. De l'autre part du questionnaire. Nous présenterons les résultats de l'enquête et de leur interprétation.

# **Partie Théorique**

**Cadrages théoriques et  
méthodologiques**

# **Chapitre I**

## **Aperçu historique et méthodologique du FOS**

De nos jours, Le FOS est devenu l'une des préoccupations majeures des enseignants dans l'enseignement du FLE. Cette discipline connaît en même temps des appellations différentes au fil du temps en fonction de fins utilitaires et professionnelles.

Alors, Nous proposons de suivre le parcours du FOS tout au long de son histoire dans le but de mieux cerner les caractéristiques de chaque étape de son développement. Pour ce faire, nous mettrons l'accent sur les différents publics visés par cet enseignement spécialisé. Selon la nature de ces publics, le FOS se voit adopter une approche méthodologique différente pour répondre à leurs besoins spécifiques. Mais tout d'abord nous allons commencer par la présentation de quelques définitions du FOS.

## 1. Concepts et Définitions du FOS :

### 1.1 Définitions du FOS :

Visant la compréhension de la notion en question, nous avons préféré mettre en lumière. Le FOS est un concept qui récemment apparue. Cette appellation est l'abréviation de l'expression Français sur Objectifs Spécifiques. Il s'agit d'une des branches de FLE. Selon J-P CUQ (2008), l'avènement du concept et la nouvelle orientation qu'il imprime à l'enseignement des langues étrangères.

Comme déjà mentionné dans l'introduction générale, il est consacré à la formation des apprenants adultes qui veulent suivre des cours en français à visée professionnelle ou universitaire et non pas scolaire.

*Le FOS s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement et apprentissage : l'objectif de la formation linguistique n'est pas la maîtrise de la langue en soi, mais l'accès à des savoir-faire langagiers dans des situations dûment identifiées de communication professionnelle ou académique.*

En commentant la définition de JP CUQ, Mourlhon confirme que «le FOS se définirait davantage par son public, ses préoccupations, que par une méthodologie didactique qui lui serait propre » (Mourlhon, 2008:47), il ajoute que la langue est un passage obligé qu'un objectif en soi.

Alors le FOS est marqué par ses spécificités qui le distinguent du FLE. Cette dernière se caractérise par l'apprentissage du français général a fin d'acquérir de nouvelles savoirs linguistiques ou bien d'avoir des compétences affirmatives dans des longues durées.

Il faut aussi tenir compte du fait que la formation du FOS vise à réaliser des besoins non seulement précis mais aussi urgents et immédiats. Ces besoins devraient être satisfaits juste après la formation. Il faut aussi mentionner que la formation du FOS se déroule souvent de manière intensive et avec une courte durée, parfois elle dure deux semaines, un mois, voire des mois.

### 1.2 Le FOS selon les spécialistes

D'après Catherine Carras: « Le FOS est un domaine ouvert, varié, complexe, qui se caractérise par la grande diversité de ses contextes, situations d'enseignement, méthodes, objectifs, pratiques et dispositifs». (Catherine Carras, 2007 : 8)

D'après Tausin: « Le FOS ce n'est pas enseigner Le français ou apprendre le français, mais c'est bien apprendre du français «Pour». C'est du français pour travailler - pour les uns - et pour suivre des études pour les autres. » (Tausin, 2003 :82)

Une autre définition est celle de Lehmann: « Le FOS est un aspect pratique du FLE et les apprenants peuvent implicitement tout apprendre de la langue française surtout ceux qui veulent de la langue française dans le domaine professionnel. » (Lehmann ,1993 :5)

### 1.3 'Français Sur Objectifs Spécifiques' ou 'Français Sur Objectif Spécifique'

Le sigle *FOS* se trouve des fois exprimé au pluriel (Français sur Objectifs Spécifiques) comme dans les travaux de RICHER J.-J. (2016 et 2008) et de MOURLHON-DALLIES F. (2008) et des fois au singulier (Français su Objectif Spécifique) comme dans les travaux de MANGIANTE J.-M. et PARPETTE C. (2004). MOURLHON-DALLIES F. (2008) a essayé de justifier le choix du singulier et du pluriel de ce terme par le suivant : quand le FOS est *pensé dans sa singularité*<sup>1</sup>, c'est-à-dire quand le concepteur de la formation à la carte considère chaque demande comme unique, le FOS s'écrit au singulier. Alors qu'avant l'apparition du livre de MANGIANTE J.-M. et PARPETTE C. (2004) « *on parle plutôt de FOS au pluriel. Il s'agit d'un calque de l'anglais ESP, English for Specific Purposes* » (MOURLHON-DALLIES F., 2008 : 51). Ce pluriel revêt, pour elle, la signification de *la pluralité d'objectifs*<sup>2</sup> : objectifs grammaticaux, discursifs, lexicaux... Actuellement, il est rare de trouver une formation avec un seul objectif spécifique.

## 2. Historique du FOS/ Évolution Conceptuel du FOS.

Le FOS est une appellation récente d'un enseignement de français spécialisé. Pour arriver a ce point il a connu plusieurs appellations. Selon Qotb. H: « Du français militaire au français langue professionnelle en passant par la langue de spécialité, le français instrumental et le français fonctionnel, le FOS fait l'objet de multiples évolutions qui ont marqué son parcours historique et méthodologique ». (Qotb. H, 2008 :23)

Du ces différentes appellations, on constate que le FOS a connu plusieurs changements tout au long de son parcours historique. Le développement de ces différentes étapes peut être résumé dans la partie suivante :

<sup>1</sup> Termes de MOURLHON-DALLIES F. (2008 : 50)

<sup>2</sup> Idem, (2008 : 52)

## 2.1. Le Français militaire:

L'enseignement du français sur objectif spécifique remonte aux années vingt du siècle précédent où une commission militaire était chargée d'élaborer un manuel du français militaire. Il a été destiné aux soldats non-francophones, dite indigènes combattant dans l'armée française sous le titre de *Règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes(1927)*. Cette commission de rédaction est présidée par le général Monhoren, membre à l'époque du Comité consultatif de défense des colonies. Elle comprend aussi un colonel, deux médecins militaires de l'Inspection générale du service de santé des colonies, quatre chefs de bataillon et un lieutenant. L'année suivante témoigne la naissance de la deuxième partie du même ouvrage, publié toujours chez le même éditeur. Son objectif principal était d'enrichir le bagage linguistique des peuples autochtones, apporter des mots et des phrases de la vie quotidienne de la caserne :

*« La guerre a mis en évidence les services que peuvent rendre les troupes indigènes et nous a laissé de nombreuses formations aptes à alléger, dans une grande mesure, les charges militaires qui, jusqu'alors, incombaient presque uniquement aux contingents de la Métropole. L'expérience a montré que, pour donner à ces troupes toute leur valeur, il était indispensable de leur assurer, dans la connaissance de notre langue, un bagage de plusieurs centaines de mots et d'expressions facilitant les rapports de la vie courante militaire et devant d'ailleurs, après leur retour à la vie civile, contribuer au développement de la richesse de nos colonies en rendant plus aisées les relations des indigènes avec nos administrateurs, nos commerçants et nos industriels.»*  
(CHARLES, 1927 )

Ce manuel militaire se divise en deux parties principales, la première partie est destinée aux tirailleurs. Elle comporte des mots et des expressions aux instructeurs pendant la période de débouillage. La seconde partie destinée aux engagés (les rengagés et les cadres). Elle comprend les règlements d'écriture et de lecture, du calcul et les éléments du régime métrique. Il comprenait aussi une partie spécialement pour les capitaines qui sont considérés comme des inspecteurs et une autre partie uniquement pour lieutenants et sous-lieutenants qui sont considérés comme des enseignants.

### ❖ Principes méthodologiques du Français Militaire

L'enseignement du français militaire a suivi une méthodologie qui porte des règles et des fondements de la méthode directe. L'utilisation d'une langue autre que le français était interdite. C'est-à-dire, sans passer par la traduction à la langue maternelle, et de faire recours aux gestes et aux mimiques. Les cours sont donnés au moment où les élèves sont disponibles à suivre attentivement cet apprentissage. Selon Hani Qutb, pour réussir cet enseignement spécifique de français, deux principes doivent être appliqués :

- Les militaires doivent parler aux indigènes en français en toutes circonstances.

- Il est interdit de parler la langue maternelle des indigènes.

Ainsi, trois facteurs devaient être pris en compte lors de la composition des classes d'enseignement :

- Le degré d'instruction des soldats.
- Le dialecte parlé par les recrues.
- La nécessité de limiter le nombre des élèves de chaque classe (20 apprenants maximum par classe).

Le manuel était composé de 60 leçons dont les sujets portent sur la vie quotidienne de la caserne (l'habillement, la salutation, la visite des officiers, les grades, ...). L'accent était mis sur l'apprentissage des verbes de mouvement et dans chaque cours, l'apprenant devait apprendre plus ou moins une douzaine de mot avec une insistance sur certains aspects de la terminologie militaire comme les munitions, l'ennemi, l'observation, etc. A titre d'exemple, l'extrait du manuel ci-dessous porte sur l'item d'observation :

« A la guerre, pour avoir des renseignements, sur – **l'en-ne-mi** -, on doit **l'ob-server**. L'observation se fait – à- **la-vue** – et par –**l'é-cou-te**. Dans l'infanterie, tous les –**guet-teurs** observent le terrain du côté de l'ennemi, ils donnent – **l'a-lar-me** – si l'ennemie s'approche. Dans chaque bataillon, il y a un sergent – **ob-ser-va-teur** – et des soldats observateurs ; ils se servent de –**ju-mel-les** – avec lesquelles ils voient très loin. Dans l'artillerie, il y a aussi des **observa-teurs** placés dans des observatoires. L'observation par l'écoute, se fait dans des postes placés sous terre ; les hommes de ces postes ont des appareils – **a-cous-ti-que** ; avec des appareils, ils entendent très loin »

En fonction de cet extrait, on constate que l'accent est mis sur des mots ou des expressions liés à l'observation militaire. L'attention des apprenants est attirée vers les mots écrits en gras pour que ces derniers soient non seulement bien retenus mais aussi syllabés à mieux développer la compétence orale des apprenants.

Alors, l'origine des méthodes du FOS renvoi à des militaires et non pas à des didacticiens. À l'époque, les formateurs ne cherchaient pas de français sur objectifs spécifiques. Mais, le cas de ce manuel militaire présente certaines caractéristiques du FOS. Il s'agit d'un besoin spécifique, un bagage lexical spécialisé dans un domaine donné (l'armée) et un temps limité consacré à l'apprentissage sans oublier bien sûr l'intérêt porté par les responsables français à la rentabilité de cet apprentissage.

## 2.2. Le Français de spécialité (FSP)/Langue de spécialité (LSP)

Quelques années plus tard, plus précisément à la suite de la deuxième guerre mondiale, l'anglais devient de plus en plus la langue des communications internationales et le français se sent alors menacé. Cette situation a obligé les responsables français à s'intéresser à d'autres publics dans d'autres domaines tels que les sciences, le droit, l'économie...etc.

À partir des années 1950, il apparaît à l'époque sous le nom de langue de spécialité (LSP) ou français de spécialité (FSP) dans les domaines scientifiques et techniques. C'est une ancienne appellation utilisée par les lexicologues travaillant sur les vocabulaires. Le *Dictionnaire de didactique des langues* définit les langues de spécialité comme une expression générique désignant les langues « *qui impliquent la transmission d'une information relevant d'un champ d'expérience particulier* » (Galissou & Coste (dir.), 1976 : 511)

L'appellation du *français scientifique et technique* était aussi utilisée à l'époque pour cette langue de spécialité dans les domaines scientifique et technique. Elle concerne des variétés de langue et des publics spécifiques sans préciser une méthodologie particulière :

« *La désignation FST résulte d'une décision politique datant de la fin des années 1950, prise dans un contexte de défense des intérêts économiques de la France, de son influence géopolitique (en particulier dans les pays en voie de développement, dont les excolonies françaises)* » (Holtzer, 2004 :15).

Selon Qotb cette appellation est marquée par la méthodologie structuro-global audiovisuelle (SGAV) de la première génération. Avec la conception d'un cursus, l'enseignement du français de spécialité suit la progression suivante : niveau 1, niveau 2 et perfectionnement. Cette progression méthodologique est influencée par celle du Français Fondamental : FF1, FF2 et vocabulaire d'initiation. L'intérêt est alors porté à la fois sur les lexiques spécialisés et la sélection syntaxique. Il est basé sur une gradation grammaticale et lexicale à partir de l'analyse de la langue parlée. (Qotb. H, 2008 :23)

### **2.3. Français Instrumental (FI)**

C'est en Amérique Latine qu'il a vu le jour, dans les années soixante-dix. Permettant d'accéder à une documentation spécialisée, le français est considéré alors comme un outil ou plutôt un « instrument » c'est pourquoi est appelé le français instrumental, (Holtzer., 2004, 13). Son objectif principal consiste à mettre l'enseignement au service du développement technique et scientifique. Le public intéressé par ce type d'apprentissage est souvent des étudiants universitaires ou des doctorants qui cherchent à suivre des cours qui puissent les rendre autonomes en compréhension écrite.

Cette expérience pédagogique du français instrumental a vu un grand succès en Amérique latine : Brésil, Mexique, Argentine, etc. Cela s'affirme à travers la création du Centre Scientifique et Technique à Mexico. De même, un des séminaires des enseignants Amérique-latins du français a été consacré à discuter le français instrumental organisés par les

SEDIFRALE (Sesiones para Docents e Investigadores de Fèrances Lengua extranjera) (Sessions des doctorants et des chercheurs en français langue étrangère).

Sur le plan méthodologique, l'intérêt essentiel est mis sur l'enseignement de la lecture des textes spécialisé. Pour ce faire, l'enseignant accorde une importance particulière à analyser les différentes unités textuelles: unités morpho-syntaxiques, indices discursifs, indices iconographiques, idées des textes, etc. Il doit également prendre en compte les données individuelles de chaque apprenant: sa personnalité du lecteur, son idéologie et ses connaissances préalables conditionnent en grande partie la compréhension des textes spécialisés. L'enseignant doit, au cours de la formation, développer chez ses apprenants leurs compétences de lecture à savoir: la compétence thématique, la compétence discursive, la compétence textuelle, la compétence linguistique et la compétence stratégique. Selon Adolfo NdomingiediZolana:

*« Les caractéristiques individuelles de l'apprenant du point de vue de son idéologie et de ses connaissances antérieures qui, de manière générale, peuvent compromettre la compréhension des textes spécialisés. Au cours de son apprentissage, l'apprenant est appelé à acquérir plusieurs compétences de lecture parmi lesquelles, les compétences thématique, discursive, textuelle, linguistique et stratégique. » (Adolfo NdomingiediZolana, 2013 :29)*

Selon lui aussi, plusieurs didacticiens ont critiqué la focalisation du français instrumental aux contenus des textes sans préoccupations des besoins des apprenants, ou ils voient qu'il aurait fallu concentrer sur le développement des deux compétences de l'orale des apprenants en prenant en compte les spécificités de leurs domaines respectifs. (Adolfo NdomingiediZolana, 2013 :29)

#### **2.4. Français Fonctionnel (FF)**

En 1974, on assiste à la naissance du français fonctionnel. Suite d'une crise économique dans le monde entier due au choc pétrolier. Le gouvernement français était obligé de gérer cette situation. Parmi ses effets négatifs est celle de diminuer les ressources budgétaires consacrées à la diffusion du français à l'étranger (Lehmann, 1993).

Beaucoup de pays ont décidé de réduire les heures d'apprentissage des langues étrangères au sein de leurs établissements scolaires. Ce recul est marqué même dans les anciennes colonies françaises en Afrique.

Face à cette dégradation de la diffusion du français à l'étranger, les responsables du Ministère des Affaires Étrangères notamment ceux de la Direction Générale des Relations culturelles, Scientifiques et Techniques (DGR CST) ont pris l'initiative de chercher de nouveaux publics qui pourraient rendre au français sa position privilégiée à l'étranger. Les publics visés sont à la fois des scientifiques, des techniciens et des professionnels. C'est à Louis Porcher que revient le mérite de lancer l'expression de « français fonctionnel » Selon Denis Lehmann :

*« Le terme de français fonctionnel est lancé au milieu des années 70 par le ministère des affaires étrangères pour étiqueter une politique plus volontariste dans cette direction. En lançant l'expression « Enseignement fonctionnel du français », les méthodologues ont mis l'accent sur les spécificités des publics et de leurs besoins, sur une pédagogie adéquate et une adaptation méthodologique, plus que sur les problèmes de langue. » (Lehmann. D, 1993 : 91)*

Selon Qotb, la méthodologie fonctionnelle est fondée sur trois étapes. La première concerne l'identification des apprenants qui se fait à partir de différents critères dont, parmi d'autres, la spécialité des apprenants en prenant en compte bien sûr leur niveau en langue cible. La deuxième étape porte sur l'inventaire des situations de communication prévues pendant le stage. Il ne s'agit plus de situations fabriquées pour un usage pédagogique mais plutôt des situations réelles. Après la sélection de ces situations, elles servent principalement à élaborer le contenu. Quant à la troisième étape, Lehmann analyse les actes de paroles, les éléments de grammaire sémantique et les notions que les apprenants devront comprendre, s'approprier et produire au cours de ces situations. (Qotb H, 2008:49)

## **2.5. Français sur objectifs spécifiques (FOS)**

À partir des années quatre-vingt-dix du siècle précédent, le Français sur Objectifs Spécifiques (FOS) commence à gagner du terrain malgré un certain essoufflement politique et didactique. La terminologie FOS apparaît pour la première fois dans les années 80, elle est calquée sur l'expression anglaise "English for Special Purposes" (ESP) lancée par Hutchinson T., Waters A. Rappelons dans ce contexte les critiques de certains didacticiens préférant l'appellation de l'« enseignement fonctionnel du français » au « français fonctionnel ».

Le FOS est marqué par sa centration sur l'apprenant qui est avant tout le point de départ de toutes ses activités pédagogiques. « Toutes les décisions concernant le contenu et la méthodologie sont basées sur les raisons pour lesquelles l'apprenant apprend une langue étrangère » (Hutchinson & Waters, 1987 : 19). La problématique principale du FOS est basée sur certains aspects : des publics, spécialistes non en français mais en leurs domaines professionnels ou universitaires, veulent apprendre DU français dans un temps limité POUR réaliser un objectif qui est à la fois précis et immédiat.

Selon Holtzer (2004), il s'agit d' « un faux objet neuf » dans le sens où la notion de FOS résulte de plus d'un demi siècle de réflexion et de travaux portant sur l'enseignement/apprentissage d'un français à usage non général : « les termes « français fonctionnel », « français de spécialité », « français sur objectif(s) spécifique(s) » sont différents noms de baptême pour une même notion ». Le FOS s'inspire du FF en « affichant la valorisation des objectifs » et du Français Langue de Spécialité en ciblant un public précis et des domaines précis. Alors comment distinguer le FOS du FS ? La distinction entre les deux concepts revient à J-M Mangiante et C. Parpette, distinction que le tableau ci-dessous présente sous forme synthétique :

FS	FOS
ancrée dans une spécialité ou un champ professionnel	couvre toutes les situations, que celles-ci soient ancrées ou non dans une spécialité
logique de l'offre	logique de la demande
approche globale d'une discipline ou branche professionnelle	approche au cas par cas
public large	public précis en fonction des domaines et des besoins

Cependant, ils avertissent « il n'y a bien évidemment pas de frontière rigide entre le Français de Spécialité et le FOS. » (J-M Mangiante et C. Parpette, 2004 : 18).

Le FOS englobe tous les domaines mais les spécialités les plus demandées la majorité des publics du FOS les suivantes :

- Le Français des affaires.
- Le Français du tourisme et de l'hôtellerie.
- Le Français juridique.
- Le Français médical.
- Le Français scientifique et technique.
- Le Français des relations internationales.
- Le Français des transports.
- Le Français du secrétariat.
- Le Français des sciences sociales et humaines.
- Le Français de la poste et des télécommunications
- Le Français journalistique

## 2.6. Le français langue professionnelle

Mourlhon-Dallies (2006)<sup>3</sup> a ajouté un nouveau concept appelé « Français Professionnel » au FOS. Ça peut être subdivisé en deux sous-ensembles typologiques selon les demandes, à savoir « Français Professionnel » et « Français langue à visée Professionnel » (maintenant connu sous le nom de Français Langue Professionnel, FLP)». Ce concept était une clarification de FOS. L'intégration du mot langue dans l'appellation qu'elle a proposé (Français Langue Professionnelle), ce n'est pas « *par rapport à la notion de langue de spécialité mais par rapport aux autres appellations qui structurent le champ de l'enseignement du français langue étrangère, à savoir le FLE, le FLS, et le FLM* » (Mourlhon-Dallies. F. 2008 : 47).

Selon Mourlhon-Dallies (2008), le FOS fournit l'enseignement d'une certaine compétence plutôt que la formation d'une certaine compétence. C'est la principale différence entre FLP et FOS. En autre mot, les apprenants en FOS ne se contentent pas d'acquérir les connaissances fournies à la fin du cours, ils savent quel type de connaissances ils doivent acquérir et ils comprennent également « comment » acquérir ces connaissances requises. Pour y parvenir, les situations de communication et diverses sortes de discours ont été inventés. Cela aidera les apprenants à se confronter à la situation réelle ou au discours plus tard dans leur travail.

Le FLP est nécessaire pour s'inscrire dans les référentiels de compétences langagières. Il convient de signaler que le FLP se concentre non seulement sur les étrangers mais aussi sur les apprenants qui maîtrisent peu ou parlent mauvais français et surtout sur ceux qui avaient désespérément besoin d'utiliser le français dans leur travail.

Le FLP existe principalement en raison des besoins économiques. Lorsqu'il y a un manque de main-d'œuvre, il y a une forte tendance à recruter des immigrants. De nombreuses entreprises embauchent des immigrants pour résoudre le problème du travail ou le problème de pénurie. Le FLP répond à la formation professionnelle des immigrants. Cette réponse est considérée comme le niveau préliminaire d'objectif du FLP. Par conséquent, les apprenants considéraient le FLP comme un outil qui les aiderait à trouver un emploi et aussi comme une possibilité d'obtenir une promotion au sein de l'entreprise grâce aux certificats de FLP.

Selon Carras (2007), le français professionnel s'inscrit dans une perspective transversale aux différents champs de spécialité et secteurs d'activité. Il est nécessaire de maîtriser l'enseignement du français. Le problème de la compétence du français chez les

---

<sup>3</sup> *Penser le français langue professionnelle, Le Français dans le monde* n°346

enseignants avait encore à surmonter, mais cela peut sembler trop exigeant car les enseignants de FLE ne pourraient pas avoir connaissances dans toutes les disciplines. D'un point de vue pédagogique, les enseignants doivent identifier des compétences décloisonnées (communes à différents postes de travail), liées à la communication dans le monde professionnel, par exemple rédiger un rapport, mener une conversation téléphonique, participer à une réunion, avoir un entretien d'embauche, rédiger un CV, etc. Elle fait aussi remarquer que de telles compétences peuvent, sans aucune contrainte, être enseignées auprès de publics dont le niveau tant en langue française que dans leur spécialité à venir est encore très basique. (Damette, 2007, p. 19-20).

Le nombre d'apprenants du FLP a augmenté de 250% en 2005 (Mangiante, 2006 : 45). Malgré cette expansion, FLP continuait de se réorienter et d'adapter ses objectifs afin de mieux répondre aux besoins du monde professionnel. Il s'est concentré sur un petit domaine récent dans certains centres de formation. Actuellement, il n'y avait pratiquement pas d'enseignants ou d'éducateurs qui aient une claire définition de FLP. Mourlhon-Dallies (2006) avait cependant un point de vue différent :

*« Le FLP est le français enseigné à des personnes devant exercer leur profession entièrement en français. Dans un tel cas, le cadre d'exercice de la profession au complet est en français (aspects juridiques et institutionnels, échanges avec les collègues et la hiérarchie, pratique du métier) même si des portions de l'activité de travail peuvent être réalisées en anglais ou dans d'autres langues (celles de collègues) »* (Mourlhon –Dallies, 2006 : 30)

### Les Apprenants de FOS vs Les Apprenants FLP

Selon Mourlhon-Dallies (2006), les apprenants de FOS et FLP peuvent être comparés en trois critères:

- **Le niveau de français :** FLP est destiné aux apprenants non natifs (immigrés d'Afrique francophone ou du Maghreb) et natifs (population analphabète). FOS s'adresse aux non-natifs Apprenants de français en lien avec leur contexte professionnel.
- **Le degré de professionnalisation :** le FLP est mené auprès des apprenants hétérogènes comprenant ceux qui étaient soit en formation initiale, déjà formés ou en passe de devenir de vrais professionnels. les apprenants de FOS sont plutôt homogènes. La plupart d'entre eux étaient des apprenants qualifiés.
- **Le processus de formation :** FLP s'adresse à des apprenants hétérogènes qui ont suivi des cours de formation pour la poursuite des études et certains d'entre eux pourraient être des personnes qui ont l'aptitude de suivre des stages en formation continue ou n'avait jamais

suiwi la formation professionnelle auparavant. Le but de FOS apprenants est d'atteindre une certaine progression professionnelle.

Le tableau suivant résume la distinction faite entre le FOS et le FLP.

Période	Dénomination	Public	Orientations méthodologiques
Années 20	Français Militaire	Soldats Non-francophones	Méthode directe : - utilisation interdite d'une langue autre que le français pendant l'apprentissage, - recours à la gestuelle et aux mimiques à la place de la traduction
Années 60	Français de spécialité	Public professionnel (non scolaire)	Dans la mouvance du Français Fondamental, focalisation sur le lexique
Années 70	Français scientifique et technique	Scientifiques	Méthode SGAV Modèle d'enseignement à 3 niveaux : N1 : base de la langue usuelle N2 : tronc commun scientifique VGOS N3 : perfectionnement par discipline, fondé sur un inventaire
	Français fonctionnel	Boursiers du gouvernement français	Approche fonctionnelle et communicative Rejet des cursus longs à 3 étapes et de la détermination des contenus par comptages lexicaux Niveau Seuil : Prise en compte de la diversité des publics et de leurs besoins. Détermination des contenus en fonction des objectifs visés. Recensement des situations de communication et des actes de parole.
	Français instrumental (Amérique latine)	Etudiants Chercheurs	La langue française comme instrument d'accès à la documentation scientifique et technique écrite.
	Enseignement Fonctionnel du Français	Professionnels Etudiants Chercheurs	Emergence de la linguistique pragmatique approche communicative (définition des contenus en fonction des situations de communication) Centration sur l'apprenant Accent mis sur l'utilisation de documents authentiques

Depuis les années 90	Français sur Objectif Spécifique	Professionnels Etudiants Chercheurs	Approche communicative Centration sur l'apprenant Renforcement de la linguistique Analyse du discours Pédagogie par tâche (pédagogie par projet) Évaluation de la compétence communicative
	Français Spécialisé		Le français d'une activité particulière et professionnel Priorité à la compétence professionnelle
	Français professionnelle / Français Langue professionnelle		

**Tableau 1: Synthèse d'évaluation de nomination de FOS<sup>4</sup>**

Le tableau 1 résumait l'historique du FOS qui se composait de deux parties principales : l'évolution de la nomination FOS des années 1920 aux années 1980 et l'évolution de la nomination FOS à partir des années 1990 Jusqu'au présent. Afin de dérouler le processus d'évolution de FOS, les investigations ont été menées en deux parties, dans un premier temps nous avons analysé les évolutions de la nomination FOS de 1920 à 1989, puis le développement du FOS de 1990 à nos jours.

On peut remarquer de ce tableau récapitulatif que la linguistique a exercé une grande influence sur l'enseignement/apprentissage du Français sur Objectifs Spécifiques. C'est donc au niveau linguistique que le discours spécialisé va être défini en focalisant plus sur les caractéristiques lexicales. La relation entre le lexique et la spécialité elle-même va être un facteur déterminant en insistant plus sur l'aspect linguistique, c'est-à-dire, préciser le fonctionnement syntagmatique de ces unités lexicales.

<sup>4</sup> CARRAS, C., KOHLER, P., SJILAGYI, E. et TOLAS, J. *Le français sur objectifs spécifiques et la classe de langue*, Paris, Clé Internacional, (2007, p.17-18)

L'histoire du français langue étrangère avec les apprenants « spécifiques » en France remonte aux années 1920. Cette forme spéciale d'enseignement avait commencé dans le domaine militaire et depuis lors, elle a continué à se développer sous diverses influences tant économiques sur le plan pétrolier que fiscales retenue et politique en termes de changement de gouvernement.

L'évolution de FOS a commencé au niveau méthodologique. Ces innovations en Méthodologie de FOS avaient coexisté avec certaines pratiques traditionnelles que l'on retrouve en didactique. Ainsi le FOS avait plusieurs appellations. Chacun d'eux a laissé sa marque dans l'évolution historique du FOS à un certain moment et à un certain endroit. Malgré de nombreux changements d'appellation et des transformations, le FOS se développe et évolue continuellement afin de mieux adapter les spécifications des contextes cibles.

# **Chapitre II:**

## **Enseignement/ Apprentissage du FOS**

Branche du Français langue Etrangère (FLE), le FOS se distingue par certaines caractéristiques que tout enseignant doit connaître pour assurer ce type de cours dits spécifiques. Dans le cadre de cette recherche, nous concentrons de souligner brièvement les principales caractéristiques du FOS.

Nous soulignerons les raisons qui sont à l'origine de sa conception sa démarche d'élaboration d'un programme et les différentes difficultés auxquelles les enseignants et les apprenants doivent faire face. Ensuite, On mettra en lumière les différentes approches liées à l'enseignement- apprentissage du FOS pour enfin citer le statut du français dans la formation professionnelle algérienne.

## 1. Caractéristiques et Démarche du FOS :

### 1.1 Caractéristiques du FOS :

Le Français sur Objectifs Spécifiques se caractérise par certaines spécificités nécessaires d'être connait par tout enseignant à fin d'assurer ce type de cours dits spécifiques. La prise en compte de ces spécificités constitue une condition préalable pour garantir l'efficacité de toute formation dans ce domaine. Ces spécificités concernent cinq points principaux :

#### 1.1.1. La diversité des publics:

Le public du FOS est marqué par sa diversité qui en considération plusieurs catégories. Cette diversité témoigne de la richesse de cette branche du FLE. Pour Parpette et Mangiante (2004 :62), il s'avère important de mettre l'accent sur les principaux acteurs de cette diversité:

##### ➤ Des professionnels

Il s'agit de professionnels qui veulent faire du FOS en vue de faire face en français aux situations dans leurs milieux du travail. Ce type des publics concerne tous les domaines professionnels : affaires, tourisme, médecine, droit, etc.

##### ➤ Des étudiants

Ce sont souvent des étudiants non francophones qui veulent poursuivre leurs études en français dans leur domaine de spécialité. Ces étudiants peuvent s'inscrire dans une université francophone (française, canadienne, belge, etc.) ou dans une filière francophone dans leurs pays d'origine.

##### ➤ Des émigrés

Ce sont des étrangers qui viennent s'installer dans un pays francophone avec l'objectif de trouver un créneau professionnel qui leur permettra d'améliorer leur niveau de vie ou du moins d'avoir une rémunération supérieure à ce qu'ils pourraient attendre dans leur pays d'origine.

#### 1.1.2. Les besoins spécifiques des publics

Les besoins spécifiques sont l'une des caractéristiques essentielles des publics de FOS. Ces publics veulent apprendre, non Le français, mais plutôt du français pour agir professionnellement comme le souligne Lehmann: « Se demander ce que des individus ont besoin d'apprendre, c'est poser implicitement qu'ils ne peuvent pas tout apprendre d'une langue, donc que des choix doivent être opérés.» (Lehmann ,1993 : 116)

### **1.1.3. Le temps limité consacré à l'apprentissage**

Le temps limité consacré à l'apprentissage fait une des contraintes des publics du FOS. Une bonne partie des apprenants sont des professionnels qui ont un emploi du temps assez chargé. Alors, ils sont obligés de suivre leur cours du FOS souvent le soir ou pendant le week-end.

### **1.1.4. La rentabilité de l'apprentissage du FOS**

Toutes les personnes suivant des cours en FOS ont des objectifs bien déterminés à atteindre au terme de la fin de la formation. Prenant exemple, des stagiaires, qui veulent se préparer au marché du travail. Quand aux professionnels veulent réussir leur carrière dans leurs entreprises en se distinguant de leurs collègues qui ne maîtrisent pas le français des affaires. « Le français des affaires est supposé fonctionner comme une espèce d'accélérateur de carrière, en apportant en quelque sorte un capital social » (Porcher, 2002 : 87). Ils pourront par l'acquisition de cette compétence langagière obtenir une augmentation de leurs salaires ou être promus. En revanche, les publics de FLE n'ont pas toujours des buts très définis professionnellement par rapport à leurs homologues de FOS.

### **1.1.5. La motivation des publics**

Etant donné que les publics du « FOS » ont déjà bien défini leurs objectifs, ils ont, donc, dans la plupart des cas une forte motivation et cherchent une rentabilité maximale de la formation. Plus l'apprentissage est rentable, plus les apprenants sont motivés à suivre les cours de FOS.

## **2. La Démarche d'Élaboration du Programme FOS**

La démarche d'élaboration du programme FOS se réalise en cinq étapes, comme le mentionne J-M. Mangiante & C. Parpette. Ces étapes sont les suivantes :

### **2.1. Identification de la demande de formation.**

Une analyse approfondie de la demande de formation linguistique est considéré comme le point de départ de la conception de tout programme FOS. De cette procédé, nous identifions le public concerné, l'objectif de la formation, les conditions de la formation, le niveau des apprenants etc. Selon J-M. Mangiante & C. Parpette : «Un organisme demande à l'institution d'enseignement d'assurer une formation linguistique à un public particulier avec un objectif précis de formation, dans des conditions particulières de durée, d'horaires, voire de coût, etc. » (J-M. Mangiante & C. Parpette, 2004 : 7)

À ce stade, il nous faut faire la différence entre deux logiques de formation : celle de l'offre (FS) et celle de la demande (FOS).

## 2.2. Analyse des besoins.

Cette étape consiste à déterminer les besoins personnels des apprenants ainsi que ceux de l'institut demandeur de la formation. L'enseignant prend comme base l'étude des situations de communication auxquelles seront confrontés les apprenants à l'issue de la formation. Il met ainsi en évidence les connaissances langagières et les savoir-faire professionnels. J-M. Mangiante & C. Parpette citent :

*« L'enseignant (ou l'équipe d'enseignants) chargé de la formation essaie de déterminer les besoins de formation, c'est-à-dire les situations de communication auxquelles seront confrontés les apprenants et donc les connaissances et les savoir-faire langagiers qu'ils auront à acquérir durant la formation. Cette opération se réalise en plusieurs temps : au tout début du processus, dès que la demande de formation est formulée, puis de façon régulière, au fur et à mesure que le concepteur découvre les situations visées ».* (J-M. Mangiante & C. Parpette, 2004 : 7)

D'après J-M. Mangiante & C. Parpette (2004), l'analyse de la situation professionnelle est une analyse évolutive puisqu'elle n'est pas effectuée seulement à un moment précis. Le concepteur commence à analyser la situation dès qu'il reçoit la demande et au fur et à mesure de la réalisation du programme. Le concepteur du programme de FOS doit trouver les réponses aux questions suivantes : «- A quelles utilisations du français l'apprenant sera-t-il confronté au moment de son activité professionnelle ou universitaire ? Avec qui parlera-t-il ? A quel sujet ? A quelle manière ? Que lira-t-il ? Qu'aura-t-il à écrire ? ». (J-M. Mangiante & C. Parpette, 2004 : 22)

## 2.3. La collecte des données

Pour Mangiante J.-M et Parpette C.,

*« Cette étape est en quelque sorte le centre de gravité de la démarche. D'une part, parce qu'elle confirme et complète, voire modifie largement l'analyse des besoins faite par le concepteur, laquelle reste hypothétique tant qu'elle n'est pas attestée par le terrain. D'autre part, parce qu'elle fournit les informations et discours à partir desquels sera constitué le programme de formation linguistique »* (J-M. Mangiante & C. Parpette, 2004 : 46)

Alors, la collecte des données est considérée comme la phase la plus importante et celle qui caractérise La démarche d'élaboration du programme FOS de fait qu'elle est

complémentaire à l'analyse des besoins pour construire du programme de formation. L'enseignant doit entrer en contact, en contact avec des acteurs du milieu concerné, s'informer sur les situations de communication, et collecter des discours. C'est également la partie du travail la plus difficile et exigeante pour l'enseignant car il est obligé d'effectuer un véritable travail de terrain. Une opération qui lui permet de confirmer et valider ses hypothèses.

#### 2.4. L'analyse des données

Cette étape constitue la nécessité d'analyser attentivement les données recueillies afin de marquer le lexique spécialisé, les structures linguistiques, les marqueurs énonciatifs. Puisque ces données réellement authentiques peuvent prendre des formes diverses : conversations avec prises de notes, enregistrements audio ou vidéo d'échanges langagiers, documents écrits.

*« Pour l'enseignant-concepteur, le degré de familiarité avec les situations cibles est différent d'un cas à l'autre. Les prévisions qu'il peut faire sur les contenus de formation varient dans les mêmes proportions, d'où la nécessité d'analyser attentivement les données recueillies pour connaître les composantes des situations de communication à traiter. Une grande partie des discours collectés sont nouveaux dans le cadre de la didactique des langues et n'ont pas fait l'objet d'analyse. Il faut donc s'interroger sur leurs contenus et leurs formes ». (J-M. Mangiante & C. Parpette, 2004 : 7)*

#### 2.5. L'élaboration des activités pédagogiques.

La dernière étape est consacrée à l'élaboration des activités pédagogiques. De fait que les données ont été collectées et analysées, l'enseignant-concepteur prépare les a apprenant aux situations de communication qu'ils rencontreront et leur faire acquérir les compétences langagières dont ils auront besoin. Il ne doit pas oublier les connaissances culturelles à étudier et quels savoir-faire langagiers à développer.

*« La classe est l'aboutissement de toute la démarche de réflexion sur les besoins, de recherche d'informations sur le domaine, de collecte des données et de constitutions de documents pédagogiques. Si la manière dont les choses se déroulent dans la classe n'est pas solidement pensée, tout ce qui précède perd une grande partie de son utilité ». (J-M. Mangiante & C. Parpette, 2004 : 79)*

### 3. Les difficultés de l'enseignement/apprentissage du FOS

#### 3.1. Les difficultés des publics de FOS

Lors de leurs formations en FOS, les apprenants rencontrent plusieurs difficultés qui les empêchent soit de suivre leurs cours régulièrement soit d'atteindre les objectifs attendus de la formation. On trouve cinq difficultés à savoir :

##### 3.1.1. La difficulté de l'obligation/ Absence du choix

Certains apprenants se voient obligés de suivre des formations en FOS par leurs institutions qu'elles soient professionnelles ou universitaires. De ce fait, ils n'ont pas le liberté de choisir ce qu'ils veulent apprendre et surtout la langue de l'apprentissage. Cet acte de prise la décision à leur place ne favorise pas chez le personnel candidat la motivation d'apprendre. Une telle situation a des conséquences négatives, d'une part, ils prennent une longue durée dans la réalisation de leur tâche. D'autre part, l'apprenant ne s'avance pas dans son apprentissage, son niveau reste faible.

##### 3.1.2. Le temps limité de l'apprentissage

La majorité des publics du FOS sont souvent des professionnels qui ont des occupations qui rendent limité leur temps consacré à l'apprentissage. Une situation qui les empêche d'être réguliers aux cours. Donc, ils sont obligés de suivre ces cours après une longue journée de travail de manière intensive et accélérée ou pendant le week-end. Il faut tenir compte du fait que le temps limité à l'apprentissage est une des principales caractéristiques des publics du FOS. C'est pourquoi, une formation à distance du FOS trouve sa place.

##### 3.1.3. La difficulté des déplacements

Les apprenants du FOS sont parfois obligés de se déplacer à un endroit loin de leur domicile pour assister aux cours qui se tiennent souvent dans les grandes villes, alors les apprenants de province ont du mal à y assister régulièrement. Se déplacer dans une autre ville ou même dans la même ville prend beaucoup de temps et leur coûte cher. Par conséquent, ils finissent par abandonner ces formations spécifiques.

##### 3.1.4. La difficulté financière

Les coûts élevés des cours du FOS présentent un obstacle pour les apprenant qui demandent d'apprendre le français dans une spécialité très pointue telles que la chirurgie esthétique, la chimie organique, l'ophtalmologie, etc., les groupes constitués pour ce type de formation content un petit nombre d'apprenants, ce qui le rend très cher. Cette situation

pousse les centres de langues d'abandonner ce type de cours et de préférer d'autres cours qui sont demandées par un grand nombre d'apprenants comme par exemple le français des affaires ou le français du tourisme.

### **3.1.5. La difficulté psychologique**

D'autres publics ont les moyens, le temps, la volonté de suivre une formation de FOS mais rencontrent un obstacle psychologique, celui du sentiment d'insécurité ressenti qui les pousse à abandonner au détriment des avantages dont ils peuvent bénéficier.

## **3.2. Les difficultés rencontrées durant l'enseignement du FOS**

L'enseignement du français à des publics spécialisés est confronté à plusieurs difficultés, voire des défis à relever pour assurer la réussite d'une formation en F.O.S, parmi eux, on en citera :

### **3.2.1. Le manque de formation en FOS**

Cette position présente un vrai obstacle pour le concepteur du FOS. Etant une branche du FLE, Certainement, on constate des propositions de formation pour les concepteurs du FOS mais elles restent encore limitées. Souvent le formateur maîtrise la langue et il ne s'y connaît pas dans la spécialité de son public en conséquent il est du mal à préparer un cours du FOS. Ils ignorent sa réalité: son public, ses besoins, ses objectifs, sa méthodologie, etc. Face à une telle situation, les enseignants adoptent deux attitudes. Soit ils refusent d'élaborer des cours de FOS, soit ils assurent les cours de FOS sans connaître sa méthodologie en s'appuyant sur un manuel de FOS dans le domaine visé. Alors, la formation n'arrive pas à atteindre les objectifs des apprenants qui finissent par l'abandonner.

### **3.2.2. L'absence de contact avec les apprenants avant la formation**

C'est L'institution concernée par la disposition de la demande de formation qui donne au concepteur une image globale des besoins des apprenants. Cette image reste toujours la vision de l'administration et reste formulée par des responsables. Dans ce cas, l'absence du contact direct du concepteur avec les apprenants rend sa tâche de formuler des hypothèses sur leurs besoins langagiers et les situations cibles plus difficile. Sans ce contact important, celui-ci ne peut ni confirmer ni infirmer ses hypothèses avant le début de la formation, ce qui l'oblige à modifier souvent le contenu de quelques cours.

### **3.2.3. Outils pédagogiques**

Le manque ou l'incompatibilité des outils pédagogiques (classe, tableau, TICE, référentiels...) constitue un obstacle pour le formateur ainsi que pour l'apprenant, car ces

outils sont considérés comme des facilitateurs qui entraînent, soit l'échec, ou la réussite de la formation.

### 3.2.4. Documents authentiques

Les documents authentiques sont très intéressants et importants surtout dans ce type de formation, où l'on approche la classe de la société. Mais le concepteur trouve dans la plupart du temps des difficultés pour trouver le document qui répond à ses objectifs.

## 4. Méthodologie d'enseignement-apprentissage du FOS

La méthodologie d'enseignement-apprentissage du FOS constitue une autre marque distinctive pour Richer J.-J.; elle s'inscrit pleinement dans les approches post-communicatives. Cette inscription dans l'approche poste-communicative propose un apprentissage fondé sur la réalisation des projets et des tâches authentiques au lieu d'exercices scolaires éloignés des situations réelles. Ces techniques de classe visent à reproduire des savoir-faire professionnels. Dans le cas des programmes du FOS, l'évaluation doit avoir lieu sur le terrain ou du moins en lien avec le terrain pour qu'elle soit considérée comme valable.

L'évaluation en FOS a, avant tout, une dimension d'ordre social. Richer J.-J. avance que la méthodologie du FOS se distingue de celle du FLE par la primauté des besoins /objectifs proches du réel socio-professionnel. C'est l'analyse de besoins faite sur le terrain et la concentration sur les activités-clés de la profession qui spécialisent le FOS du FLE :

*« Ainsi le FOS met-il un accent particulier sur la notion de besoins/objectifs. Alors que les besoins langagiers en situation scolaire sont peu aigus, difficilement spécifiés, alors qu'en situation de FLE non scolaire les besoins spécifiques des apprenants ne sont pas toujours réellement pris en compte (faute de temps/ de moyens/ de personnels qualifiés/pour des raisons de coûts financiers, ce qui se traduit par des propositions de formation de compromis où l'apprenant ne trouve pas toujours son compte), en situation de FOS, l'identification et la prise en compte de ces besoins communicatifs précis sont centrales, ce qui confère au FOS une de ses caractéristiques fondamentales ». (Richer J.-J., 2008 : 23)*

### 4.1. Approche communicative :

Bailly et Cohen décrivent que dans l'enseignement des langues, « Il ne s'agit plus de s'attarder sur des structures grammaticales à apprendre par cœur, mais avant tout sur le sens de communication qui est mis en valeur »<sup>5</sup>.

Le but de cette approche est de s'adapter aux besoins langagier de chacun, également les étudiants seraient plutôt motiver par une Approche fonctionnelle, car ils besoins du

---

<sup>5</sup> Nadine BAILLY-Michael COHEN, 2009, L'approche communicative. [En ligne]. Disponible sur [http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly\\_MCohen.html](http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly_MCohen.html) . (Consulté Le 24/03/2023)

français professionnel et dans ce cas l'approche communicative répond également aux besoins urgents du public.

En didactique le concept d'objectif à pris place avec l'émergence de l'approche communicative comme les autres notions tel que la centration sur l'apprenant, besoin... Pour elle un objectif « est le résultat idéal de l'enseignement et de l'apprentissage » (Cuq, 2003:180)

## 4.2. L'approche par compétences

L'approche de l'enseignement par compétences est née dans le contexte de la formation professionnelle mais ce n'est qu'à partir de la publication du *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues* (CECR) en 2001, que le concept de compétence en lui-même, d'apprentissage par compétences et d'évaluation par compétences est entré en force dans la didactique des langues étrangères. Les compétences dont fait état le CECR sont, il va de soi, toutes liées à l'acquisition de la langue étrangère.

*« La compétence à communiquer langagièrement peut être considérée comme présentant plusieurs composantes: une composante linguistique, une composante sociolinguistique, une composante pragmatique. Chacune de ces composantes est posée comme constituée notamment de savoirs, d'habiletés et de savoir-faire. » (CECR 2001: 17)*

Le CECR s'efforce surtout de décrire et de découper la compétence langagière (CECR, 2001: 9) et fait l'inventaire des activités facilitant l'acquisition de cette compétence:

*« La compétence à communiquer langagièrement du sujet apprenant et communiquant est mise en œuvre dans la réalisation d'activités langagières variées pouvant relever de la réception, de la production, de l'interaction, de la médiation (notamment les activités de traduction et d'interprétation), chacun de ces modes d'activités étant susceptible de s'accomplir soit à l'oral, soit à l'écrit, soit à l'oral et à l'écrit. » (CECR 2001: 18).*

La compétence langagière est complétée par des compétences générales qui, bien que n'étant pas propres à la langue [...], sont celles auxquelles on fait appel pour des activités de toutes sortes, y compris langagières" (CECR, 2001: 15). Ces compétences plus générales sont, elles aussi, considérées en relation étroite avec la compétence langagière.

Il est bien de citer le modèle développé par le Conseil de l'Europe qui comprend trois types de compétences : les 'compétences linguistiques' (lexicale, grammaticale, sémantique et phonologique), les 'compétences pragmatiques' (discursives, fonctionnelle, schématique) et la 'compétence sociolinguistique' (les marqueurs des relations sociales, les règles de politesse, les expressions de la sagesse populaire, les différences de registres, le dialecte et l'accent). (CECR, 2001: 20)

### 4.3. Approche actionnelle :

L'accent est mis sur les tâches à réaliser au sein d'un projet global, où l'étudiant devient l'acteur de son apprentissage afin de développer ses compétences qui sont prises en compte : savoir, savoir-être, savoir-faire et savoir-apprendre, selon Puren cette approche (2004), « centrée sur l'apprenant est particulièrement adaptée aux étudiants d'UIT dans la mesure où elle permet de mobiliser les connaissances existantes, de renforcer la motivation et de faciliter l'insertion professionnelle »<sup>6</sup>

## 5. Le statut du français dans la formation professionnelle Algérienne

Tout d'abord, il faut citer la définition du concept formation professionnelle. Selon le dictionnaire le petit Larousse 1998, la formation :

*« Est l'action de former quelqu'un intellectuellement ou moralement. Le terme professionnel est propre à une profession, un métier. La formation professionnelle serait l'ensemble de mesures adoptées en vue de l'acquisition ou du perfectionnement d'une qualification professionnelle. »*

Alors, dans la formation professionnelle Algérienne, le français est enseigné comme une langue de spécialité et comme français sur objectifs spécifiques tels qu'ils ont été défini par Mangiante et Parpette (2004) :

### ➤ Le Français sur Objectifs Spécifiques (FOS)

*« relève d'une démarche spécifique d'élaboration de cours à partir d'une demande précise de formation qui nécessite une focalisation sur certaines situations de communication ne relevant pas nécessairement du monde professionnel et caractérisées par une situation d'urgence ».*

Le public a des besoins urgents avec des objectifs précis, clairement identifiés qu'il doit atteindre dans un laps de temps limité dépassant rarement quelques mois. Ce qui implique un enseignement intensif dont le contenu est strictement délimité par les objectifs professionnels visés. L'élaboration d'un programme est adaptée à chaque demande et l'enseignant devient alors concepteur d'un matériel pédagogique nouveau. Il est obligé d'entrer dans un domaine professionnel nouveau pour lui, pour y découvrir ses acteurs, les situations qu'ils vivent, les échanges langagiers qu'ils y produisent. Le Français sur Objectifs Spécifiques est enseigné aux stagiaires qui vont développer leurs compétences langagières à fin de réussir dans des situations d'interaction avec autrui au sein de l'entreprise.

---

<sup>6</sup> Christian. P, (2004). De l'approche par les tâches à la perspective Co-actionnelle. N°01, pp 10-26 [En ligne]. Disponible sur <http://doi.org/10.4000/apliut.3416>. (Consulté le 1/05/2023)

- Quant au **français de spécialité**, il cible en revanche la langue de spécialité, ou plus particulièrement l'ensemble des discours propres à une spécialité ou discipline donnée : spécificités des structures syntaxiques, lexicque de spécialité, mode de communication privilégié... Il ne correspond pas à la réponse à une demande précise de formation linguistique formulée par un public clairement identifié avec un objectif spécifique mais plutôt à une offre de formation plus exhaustive, moins urgente, couvrant l'ensemble des situations de communication d'un domaine spécialisé qui comprend plusieurs métiers lorsqu'il s'agit d'un domaine professionnel. (Mangiante 2007).

### **5. 1. La Réforme Méthodologique de La Formation Professionnelle Algérienne**

L'appui à l'implantation de l'approche par compétences (APC) dans le secteur de la formation professionnelle en Algérie se situe dans le cadre de la réforme de la formation professionnelle. Répondant aux enjeux de transition vers une économie de marché, la modernisation du système de formation professionnelle.

En matière d'ingénierie pédagogique, le programme de formation représente la cible et l'exigence d'une formation, il sert entre autres de référence pour l'enseignement et l'évaluation des stagiaires.<sup>7</sup>

### **5.2. Les outils de l'approche par compétences dans la formation professionnelle**

#### **5.2.1. Le référentiel de compétences**

La mise en place d'un modèle d'enseignement basé sur l'approche par compétences nécessite en premier lieu l'instauration d'un référentiel. En didactique des langues, un référentiel est « *un inventaire de compétences nécessaires à des activités et l'inventaire de ces activités elles-mêmes* » (Cuq, 2003:212).

Pour Le Ninan, c'est « un document qui comporte une liste de savoir-faire langagiers qui peuvent constituer des objectifs potentiels, et parfois des contenus correspondants. Il est le résultat d'une analyse des besoins de communication d'un ensemble d'apprenants potentiels » (Le Ninan, 2004, p. 10). Les certifications inscrites à l'INFEP décrivent les compétences à maîtriser et les connaissances à acquérir, nécessaires à l'exercice de telle ou telle activité professionnelle.

---

<sup>7</sup> [www.infp.educ.dz/branche.html](http://www.infp.educ.dz/branche.html) (consulté le 25/03/2023)

Au sein du référentiel, les compétences sont ensuite regroupées par blocs. Un bloc de compétences est donc un ensemble cohérent et homogène de compétences contribuant à l'exercice autonome d'une activité professionnelle.

### 5.2.2. Le syllabus

Après avoir pris la décision d'adopter ces méthodologies, il est question de déterminer les contenus à inclure dans le programme de formation qui permettront aux apprenants d'atteindre les objectifs de la formation. Cela est fait à travers la mise en place d'un syllabus, qui « informe [...] clairement sur le[s] contenu[s] et le déroulement [du] cours » (Daele2010 : 4).<sup>8</sup> Les contenus sont définis selon les objectifs de la formation, qui sont eux-mêmes fonction des besoins du public (Zhang ,2012 : 20).<sup>9</sup> Le syllabus précise ainsi les éléments linguistiques (grammaticaux, lexicaux, phonétiques et autres) et culturels à traiter ainsi que leurs objectifs. Ces informations sont normalement présentées sur la forme d'un tableau (Daele ,2010 : 5).

### 5.2.3. L'Objectif

Selon le dictionnaire didactique de français : « *On appelle objectif ce à quoi on tente de parvenir, le résultat qu'on se propose d'obtenir par des moyens appropriés* » Plus précisément, selon F. Mager, un objectif, dans le processus de l'enseignement« *est la description d'un ensemble de comportements ou de performances dont l'étudiant doit se montrer capable pour être reconnu compétent*».

De plus, il précise les objectifs d'apprentissage décrivent ce que l'apprenant devrait être en mesure d'atteindre à la fin d'une période d'apprentissage. C'est pourquoi les objectifs d'apprentissage doivent être spécifiques, mesurables et rédigés en termes de comportement. En bref, les objectifs disent ce que nous voulons que les apprenants sachent et les compétences disent comment nous pouvons être certains qu'ils le savent.

Définir les objectifs pédagogiques, présente des avantages, que se soit pour l'enseignant ou pour l'apprenant, d'une part ça permet à l'apprenant de s'auto évaluer en prenant cet objectif comme un critère d'évaluation.

L'apprenant compare ce qu'il est capable de faire et ce qui devait être réellement fait (objectifs). Si l'apprenant voit qu'il est incompetent qu'il ya des compétences qui lui manquent, dans ce cas il va choisir des activités pour y remédier et ce choix ne va pas être difficile pour lui parce que à travers cette évaluation il peut détecter exactement son manque.

---

<sup>8</sup> [http://www.unil.ch/webdav/site/cse/shared/brochures/memento\\_syllabus\\_cours.pdf](http://www.unil.ch/webdav/site/cse/shared/brochures/memento_syllabus_cours.pdf) (consulté le 01/04/2023)

<sup>9</sup> [http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Chine7/zhang\\_luna.pdf](http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Chine7/zhang_luna.pdf) (consulté le 01/04/2023)

D'autre part ça permet à l'enseignant d'évaluer ses apprenants et de s'auto évaluer, voir ou ça ne marche pas et pour quoi ? Voir à quel niveau se pose le problème (objectif mal formulé, méthode d'enseignement, activités proposées, thèmes choisis). Tout ce travail se fait dans le but de rendre l'apprentissage rentable et efficace.

### **L'Objectif Opérationnel**

Un objectif opérationnel est un objectif qui définit des effets attendus par les apprenants à la fin d'un cours, d'une séquence. Les intentions de l'enseignant sont clairement formulées, elles dépassent toute sorte de malentendus et le résultat attendu peut être observable. Robert F. Mager estime qu'un objectif opérationnel est « celui qui communique mieux une intention est donc celui qui décrit le comportement final de l'élève d'une façon assez précise pour écarter toute erreur d'interprétation » (Mager, 2001 :7)

De plus pour qu'un objectif soit réellement opérationnel, Philip, Pelpel de son côté, nous dit qu'un objectif peut être considéré comme opérationnel uniquement s'il remplit certaines conditions. (Philip, Pelpel, 2002 : 17)

D'abord il doit être formulé en fonction de celui qui apprend

*« l'objectif doit être toujours formulé en fonction de celui qui apprend (l'apprenant) et non de celui qui enseigne (l'enseignant) ; si ce n'est pas le cas, il ne peut s'agir que d'un but ou d'une intention. La formulation d'un objectif commence par : «L'étudiant, l'élève, l'apprenant, sera capable de ..... ».*

Puis, la seconde condition c'est que l'objectif doit être spécifique

*« L'objectif doit être spécifique c'est que la capacité en question doit être exprimée par un verbe qui ne permet pas diverses interprétations, qui soit univoque ; il doit être suffisamment précis pour que tous ceux qui en prennent connaissance (en particulier les professeurs et les élèves) se représentent le produit attendu sous la même forme. »* (Philip, Pelpel, 2002 : 18)

La troisième condition donnée par l'auteur, est le caractère observable qui doit caractériser le résultat « le résultat attendu doit être décrit sous forme de comportement observable, et dans certains cas mesurable ». (Philip, Pelpel, 2002 : 19)

Puis P.Pelpel ajoute à ces trois conditions deux autres, qui touchent à l'évaluation des résultats : La précision des circonstances dans lesquelles le comportement en question doit se produire ainsi que la précision des critères d'acceptabilité de la performance.

À travers ce chapitre, nous avons abordé les particularités de public du FOS. Nous avons aussi étudié en détail la méthodologie de l'élaboration des cours de FOS. Cette présentation sensibilise tout formateur sur les étapes à suivre pour assurer ce type de cours spécifiques. De même, nous nous sommes rendu compte de différentes difficultés rencontrées par le formateur / apprenant au début et durant la formation.

L'analyse de différentes expériences de formation de FOS nous a amené à mieux comprendre la réalité du terrain tout en mettant l'accent sur les difficultés qu'affrontent les acteurs (enseignants et apprenants) de cette branche du FLE. En dernier lieu, nous avons concentrées sur les différentes approches abordées dans l'enseignement du FOS.

# **Partie Pratique**

**Programme FOS de Spécialité du  
Tourisme et Agence de Voyage au  
CFA**

# **Chapitre III**

## **Partie Méthodologique**

L'enseignement du français comme langue étrangère en Algérie s'applique non seulement dans le système éducatif mais aussi dans la formation professionnelle comme français par objectif spécifique. Car dans la nomenclature des formations et selon le programme élaboré par le ministère il y'a presque toutes les spécialités qui utilisent le français comme module (Hygiène, sécurité et environnement, réseaux, bases de données, automatisme et régulation), ou comme langue de spécialité. Les objectifs varient selon la spécialité enseignée.

Dans ce chapitre, nous présenterons une description de L'institut national spécialisé de formation professionnelle et de gestion de Guelma, ses différentes missions, ses différents services et les modes de formation. Dans cette partie nous mettons l'accent sur les méthodes d'enquête que nous avons utilisées pour collecter les données et ses objectifs.

## **1. Présentation de l'institut National Spécialisé dans la Formation et de Gestion professionnels Kadour Djbabla, Guelma**

L'institut National Spécialisé de Formation Professionnelle et de Gestion Kadour Djebabla - Guelma est un établissement public à caractère administratif, doté de la personnalité morale et de l'autonomie financière. Il est placé sous la tutelle du ministre chargé de la formation et de l'enseignement professionnels. Il est créé par décret sur proposition du ministre chargé de la formation et de l'enseignement professionnels.

L'institut se situe à la cité de Mekhancha Abdellatif à Guelma. L'institut national spécialisé de formation a été créé en 1978 comme centre de formation administrative (le CFA). Le 28 juillet 1990, l'Institut Kadour Djbabla est devenu un institut spécialisé dans la formation professionnelle. Sa superficie totale est de 41.799.00m<sup>2</sup>. L'institut de formation professionnelle à Guelma a la capacité de fournir 500 sièges pédagogiques, 410 lits pour le dortoir. Les structures de l'institut sont les suivantes :

- 500 sièges pédagogiques
- Bureau d'accueil
- 02 Amphithéâtre
- 06 Ateliers
- 14 Salles
- 02 Salles spécialisées
- 01 Salle de classe multiples
- un laboratoire
- 01 Bibliothèque
- 08 suites résidentielles de 410 lits
- Salle d'enseignants
- Salle de réunion
- Restaurant
- Stade

## 1.1. Missions

- Assurer des formations professionnelles initiales, tous modes de formation confondus, conférant à leurs titulaires une qualification de niveau V de technicien supérieur.
- Organiser, dans le cadre conventionnel, des actions de formation au profil d'organismes, administrations et opérateurs socio-économiques
- Organiser l'information et la communication sur les offres de formation et l'orientation des stagiaires et apprentis
- Procéder au placement des apprentis et des stagiaires en stage pratique en milieu professionnel
- Participer, avec les établissements d'ingénierie pédagogiques, à l'élaboration, l'adaptation et l'harmonisation des programmes pédagogiques de formation professionnelle dans les domaines liés à la branche professionnelle dans laquelle l'institut est spécialisé
- Participer, dans le cadre de la branche professionnelle dans laquelle l'institut est spécialisé, aux travaux d'élaboration de manuels professionnels et techniques, aux travaux d'élaboration de la carte de la formation professionnelle, aux activités d'études et de recherche et à l'élaboration et l'actualisation de la nomenclature des branches et spécialités de la formation professionnelle
- Promouvoir les activités culturelles et sportives au profit des stagiaires et apprentis
- Participer aux manifestations à caractère professionnel, scientifique, culturel et sportif
- Participer aux manifestations à caractère professionnel, scientifique, culturel et sportif
- Développer des relations de partenariat avec les secteurs utilisateurs

## 1.2. Les différents services de l'institut

### 1.1.1. La direction de l'institut

Le travail de cette direction est de traiter avec la direction principale et le ministère de la formation professionnelle sur les décrets, instructions et lois de l'exécutif, et avec l'Etat, direction de l'emploi à élaborer et à mettre en œuvre toutes les procédures appropriées pour la promotion de l'emploi et de la formation professionnelle.

### 1.1.2. Direction des études et des stages

Elle effectue plusieurs tâches :

- ✓ Sélection et distribution de différentes tâches.
- ✓ Organiser les horaires d'entrée et de sortie pour les enseignants et les stagiaires.

- ✓ Organiser des compétitions d'entrée pour la formation.
- ✓ Rédaction de dossiers (début et fin de stage, discipline).
- ✓ La direction des études est divisée en plusieurs services, chaque service à ses propres fonctions

### **1.1.3. Département de la formation continue et des stages**

Le responsable de ce département doit organiser les heures d'entrée des stagiaires, organiser les listes des participants au début de chaque hexadécimal, préparer les calendriers des examens.

### **1.1.4. Bureau de référence et de formation**

- ✓ Ses responsabilités consistent à inscrire les stagiaires et à les suivre le quotidien.
- ✓ L'enregistrement de toutes les disciplines.
- ✓ Suivi des dossiers des professeurs et l'imitation des absences et présences des stagiaires.

### **1.1.5. Services de moyens techniques et pédagogiques**

C'est un département très important où le fonctionnaire joue un rôle important dans le maintien de tous les moyens techniques de l'institut.

### **1.1.6. Bibliothèque**

C'est le moteur le plus important dans l'activation des processeurs de formation grâce à son rôle important dans le renforcement du processus de formation en fournissant les références dans diverses disciplines et mémos.

### **1.1.7. Direction des finances et de l'administration :**

Le directeur de l'administration et des finances entreprend généralement la préparation des budgets annuels.

## **1.3. Les modes de formation :**

L'institut couvre les modes suivants :

### **1.3.1. Mode de formation résidentielle :**

C'est un mode de formation qui se déroule en établissement (Instituts, CFPA) et à temps plein. Cette formation a pour but l'acquisition de qualifications au sein de l'établissement de formation en utilisant des équipements industriels ou didactiques

renforcée par des programmes de formation élaborés selon l'approche par compétences. Cette dernière est une approche pédagogique dans laquelle les cibles principales de la formation sont des compétences précises plutôt que des contenus disciplinaires et que l'atteinte de ces compétences est balisée par des standards prédéterminés. En outre durant le cursus de formation résidentielle, des stages en milieu professionnel sont prévus pour renforcer l'acquisition des compétences.

### **1.3.2. Mode d'apprentissage**

À la particularité de se dérouler en établissement de formation et en entreprise, ces deux lieux d'apprentissage sont couverts par des contenus de formation bien distincts). Ce mode de formation permet aux apprentis d'acquérir une formation bien ciblée, pratique et utile en vue de faciliter leur insertion professionnelle.

### **1.3.3. Mode cours du soir**

La formation continue est un ensemble de moyens et méthodes d'un processus qui vise au développement et à l'adaptation des savoirs constants des savoirs, en vue de réaliser l'adaptation constante de l'emploi, compte-tenu de l'évolution (formation complémentaire, perfectionnement, passerelles horizontale ou verticale...).

## **2. Le Programme d'Etude**

Le programme d'études est le troisième des trois documents qui accompagnent le programme de formation. Il traduit les activités et les compétences décrites dans les deux premiers documents (référentiel des activités professionnelles et référentiel de certification) en objectifs de formation. (Voire annexe 1)

Ce programme est défini par objectifs déterminés à partir de compétences développées lors de l'analyse de la spécialité en situation réelle de travail. Un comportement attendu (objectifs modulaire) est formulé pour chaque module aussi bien professionnel que complémentaire : Les modules qualifiants visent l'acquisition des compétences professionnelles permettant l'acquisition des tâches et des activités du métier ; les modules complémentaires visent l'acquisition des compétences dites complémentaires permettant l'acquisition des savoirs généraux (techniques, technologiques et scientifiques) nécessaires pour la compréhension des modules qualifiants. Une matrice mettant en relation les modules qualifiants et les modules

complémentaires est présentée à la fin de programme. Le module de français et classer dans le programme d'étude comme module complémentaire (MC1).<sup>10</sup>

### **3. Méthodologie d'analyse de besoin**

#### **3.1. Justification de Choix de l'institution**

L'institution choisie pour l'analyse des besoins comme déjà cité est l'Institut Spécialisé dans la formation Professionnelle et de Gestion Djebabla Kadour- Guelma. Nous l'avons choisi parce que c'est là où a lieu la formation des apprenants en question et il nous a semblé pertinent de les questionner directement afin de connaître leurs besoins en langue française. En plus, comme nous l'avons vu précédemment dans la partie théorique du mémoire (chapitre 2 parties **4.1** et **4.3**), les méthodologies d'enseignement privilégiées dans un cours de FOS, à savoir l'approche communicative et la perspective actionnelle, prônent un apprentissage centré sur l'apprenant. Cela veut dire que celui-ci doit participer activement à la réalisation des objectifs d'apprentissage (Tagliante 2006). Être capable d'exprimer ses propres besoins de formation est un moyen de centrer l'apprentissage sur l'apprenant et de le rendre actif car les objectifs et les contenus de la formation sont en effet déterminés à partir de ces besoins (Le Roux, Schmid 2013).

#### **3.2. La population de l'enquête**

L'échantillon est un groupe d'apprenants de la spécialité de tourisme et agence de voyage regroupés en une seule section inscrits en deuxième année, l'effectif est constitué de 20 stagiaires 12 filles et 8 garçons. Un groupe qui j'ai déjà enseigné le module d'anglais en première année de leur formation.

#### **3.3. Le questionnaire**

Le questionnaire est un instrument permettant de collecter des données, comme l'a indiqué R. Richterich, « le moyen de collecte et le plus commode (...) et sans doute le questionnaire où chacun peut fournir des renseignements sur ses besoins spécifiques

---

<sup>10</sup> [www.infp.educ.dz/branche.html/ assets](http://www.infp.educ.dz/branche.html/assets) (consulté le 10/05/2023)

d'ordre professionnel ou personnel » (1985 :14). Il repose sur les questions posées aux participants, qui sont supposés soit écrire leurs réponses, soit choisir entre les choix donnés. Comme le déclare James Dean Brown (2001), « Le questionnaire est un instrument écrit qui présente des réponses à la série des questions à laquelle ils doivent réagir soit en écrivant leurs réponses, soit en choisissant parmi les réponses existantes».

Il existe trois types de questions :

- ❖ Question fermées ; où une seule option doit être sélectionnée.
  - ❖ Question à choix multiples ; C'est la sélection de la bonne réponse parmi un ensemble d'options.
  - ❖ Les questions ouvertes ; Est celle où les répondants sont invités à défendre leurs point de vue. Pour répondre à notre hypothèse, nous avons interrogé les apprenants de tourisme et agence de voyage. Le questionnaire que nous avons distribué (annexe 2) aux 20 apprenants comporte 7 questions. Ces mêmes questions sont divisées en cinq parties selon la visée de notre recherche
- Questions sur le FOS
  - Questions sur les difficultés de la langue française dans les différentes situations de communication
  - Questions sur contenus et moyens désirés chez les apprenants
  - Questions sur les tâches pédagogiques (Voire Annexe 2)

### **Objectifs de questionnaire**

A travers nous allons essayer de voir l'importance du FOS dans le domaine touristique en Algérie. Ensuite, d'examiner les besoins langagiers des apprenants de tourisme et agence de voyage, leurs manques et leurs désirs en termes du français spécifique et si le programme de français qui accompagnent cette formation, répond aux objectifs assigne par la formation.

Dans ce chapitre, nous avons exposée une méthode d'analyses des besoins qui est « le questionnaire» et cela par le biais de la réalisation d'un questionnaire destiné aux stagiaires de tourisme et agence de voyage. Nous avons fait un questionnaire sur les besoins langagiers d'un public qui apprend français langue professionnel dans une institution de formation professionnel. Nous avons collecté le maximum de données, dans le but de recueillir les besoins de nos enquêtés, et surtout les difficultés rencontrés durant leur formation. La synthèse de cette analyse dans la prochaines chapitre nous permettras de savoir si le programme de FOS de cette spécialité, répond aux objectifs assigne par la formation.

# **Chapitre VI**

## **Analyse et interprétation des Données**

Depuis l'année 2001, un accent particulier a été mis sur l'élaboration, l'adaptation et l'actualisation des programmes de formation, ayant pour objectif d'améliorer la qualité de formation et aussi doter tous les établissements de formation de la documentation technico-pédagogique. Les programmes de formation, durant tout le processus de leur production de l'analyse de la situation de travail jusqu'au guide d'évaluation, sont soumis à des commissions mixtes constituées de professionnels, formateurs et concepteurs de programmes.

Cette partie pratique de ce travail est organisée en deux temps : une analyse de programme de FOS spécialité tourisme et agence de voyage suivi par une analyse des résultats recueillis qui révèlent l'efficacité ou non des objectifs précisés du programme choisi.

## 1. Analyse du programme

### 1.1. La Hiérarchie Des Objectifs

On constate que le programme de module de français passe par l'installation en premier lieu des objectifs pédagogiques de plus large jusqu'au objectifs opérationnels. Alors, nous passerons aux détails qui concernent l'objectif lui même. Selon le programme élaboré, les objectifs pédagogiques son classés en quatre niveaux il ya ce qu'il avait appelé objectifs globaux, objectifs généraux et enfin les objectifs intermédiaires (opérationnels). Pour mieux saisir ces différents niveaux, voila le contenu de chacun d'eux dans le programme de technicien supérieur de tourisme et agence de voyage :

#### ❖ L'objectif global :

Développer l'habilité à communiquer, c'est-a-dire : apprendre la langue comme moyen de communication.

#### ❖ L'objectif général (modulaire):

L'apprenant doivent être capables de communiquer en français dans des situations courantes (orales, écrites) des professions du tourisme.

Généralement, cet objectif se réalise l'aide des textes, des Micro- ordinateurs, des dictionnaires et d'autres supports didactiques. Tous ses outils présentent les conditions de réalisation. Toutefois, Il doit être mesuré par des critères de performance qui se focalise sur l'emploi efficace de l'outil de communication, la rédaction correct et juste dialogue et l'échange corrects dans la langue française.

#### ❖ Les objectifs intermédiaires (opérationnels):

Nous retenons de la hiérarchie présentée précédemment, que les objectifs dits opérationnels sont placés au bas de l'échelle et cela est dû à leur précision et leur spécificité dans la définition des habiletés à développer. Après avoir fini le processus d'apprentissage-enseignement, il est souhaitable que les apprenants soient capables:

- d'élaborer des résumés corrects
- d'élaborer une synthèse de document et commenter oralement les points de vue.
- d'analyser un texte argumentatif sur un sujet de presse.

- d'analyser un texte informatif sur un sujet presse.
- d'élaborer des fiches techniques à exposer oralement
- d'appliquer les notions de base de la langue française
- de recevoir et transmettre un message écrit avec l'utilisation correcte de vocabulaire français et la structuration correcte des phrases.
- de recevoir et transmettre un message oral.
- de recevoir et transmettre un message écrit

### **1.2. La formation Des Enseignant**

Il faut tenir compte que tout enseignant au secteur de formation professionnel est obligé de suivre une formation ou un stage pédagogique durant six mois comportant différents thème en relation avec le processus d'enseignement /apprentissage tel que : connaissances psychologiques de l'individu, Théories de l'apprentissage, communication, animation et dynamique de groupe, les aides pédagogiques, l'objectif en générale et l'objectif opérationnel en particulier, l'évaluation, Exploitation des programmes conçus selon l'approche par compétences « APC », méthodologie de la recherche pédagogique et enfin la préparation d'une séance pédagogique. Tout cela a pour but de réussir l'application des objectifs cités dans le programme d'étude.

### **1.3. Analyse de Contenu de Programme**

Selon les objectifs intermédiaires cités dans le programme traité, il contient six unités à enseigner durant 68 heures. Donc, la charge horaire de module du français soit deux heures par semaine. Alors dès le départ, l'enseignant déclare l'objectif opérationnel à atteindre à la fin de la séance.

À l'issue de la formation, l'apprenant sera en mesure de (sera capable de) ... VERBE opérationnel (= action) visant à décrire une performance spécifique, observable et mesurable.

L'enseignant fait appel à la taxonomie de Bloom pour choisir le verbe d'action approprié au niveau de stagiaire et à la compétence visée.

Alors l'enseignant, avant d'entamer un programme, ces cours il doit en premier lieu définir avec précision ses objectifs et les résultats qu'il souhaite voir chez ses apprenants à la fin du cours. Des évaluations partielles et finales vont être intégrées dans chaque leçon.

La première unité présente les étapes majeures pour que l'apprenant réussisse à réaliser un résumé correct avec un contexte cohérent. Le rôle de l'enseignant est de choisir un texte approprié liées à la spécialité de tourisme. L'apprenant doit lire le texte, expliquer les mots clés et difficile en utilisant le dictionnaire, une activité qui l'aide de construire un vocabulaire spécifique dans la spécialité de tourisme. Chaque apprenant doit formuler les idées essentiel propre à lui pour enfin de la séance arrive à l'élaboration d'un résumé. En premier lieu, cette activité à pour objectifs de développer la compréhension et la production écrite. En deuxième lieu, de développer la compréhension et la production orale de l'apprenant.

Dans deuxième unité, les apprenants devront commenter un texte technique. Chaque apprenant exprime son point de vue oralement. Cette activité vise à aider l'apprenant de s'exprimer oralement. La centralisation dans le processus enseignement/apprentissage est toujours sur l'apprenant et ces compétences. Dans une autre séance, les apprenants sont invités à rédiger une synthèse objective dépendant sur le nombre de quatre à cinq documents de nature différente centrés sur un problème précis. L'enseignant peut inviter les apprenants à travailler en pair ou bien en groupe de quatre apprenants. En conséquent, l'échange orale entre ces apprenant prend sa place. L'habilité de communication orale est toujours en développement. Ces activités aident à créer une atmosphère d'activité et de dynamisme au sein de la classe.

Dans la troisième unité, l'enseignant présente les méthodes de rédaction d'une synthèse d'un texte argumentatif. Chaque apprenant a comme objectif de repérer des informations essentielles d'un article de presse à fin d'analyser correctement un texte argumentatif. En employant des expressions argumentatives, elle vise à développer la production orale et la production écrite en même temps. La même procédure doit être faite mais avec un texte de presse informatif pour enfin l'apprenant devenu capable de faire une Comparaison rigoureuse entre le texte argumentatif et le texte informatif.

Dans la quatrième unité, Chaque stagiaire est invité d'élaborer des fiches techniques à exposer oralement en étudiant des textes informatifs, argumentatifs et faire une comparaison sur ces deux différentes revues de presse. Les critères de performances dans cette situation obligent l'apprenant de faire une Fiche bien organisée et d'avoir une réflexion approfondie du contenu et du style et son parcours littéraire.

La cinquième unité vise la communication écrite. À fin que l'apprenant arrive à maîtriser la langue écrite et pour transmettre des messages écrits correct. L'enseignant fait retour à la structure de base de langue. Chaque fois, il fait un rappel des règles grammaticales et orthographiques accompagnant par des activités ciblés en fonction des besoins du participant telles que l'accord des noms et des adjectifs, les terminaisons du présent, les terminaisons É et ER, le participe passé et le verbe conjugué, les terminaisons des participes, les accords du participe passé : accords simples avec être et avoir, le futur, le conditionnel, le passé composé, la concordance des temps... . Le vocabulaire aussi est très important à maîtriser, l'apprenant doit différencier le langage "écrit" du langage "parlé", Nuancer sa pensée et Choisir des synonymes.

La sixième unité vise la communication Orale, l'enseignant donne un espace à l'apprenant à fin d'acquérir les principes de la communication orale, ses composantes et de maîtriser les techniques de bases de la communication orale dans le but de développement de ses aptitudes personnelles d'expression : sa voix et la respiration (débit, articulation, ton, rythme), les regards, gestes et attitudes. À ce point, les apprenants doivent être enseignés à communiquer à l'oral. Il faut les enseigner comment parler au lieu de donner des notes. Cela rendra les cours plus intéressants et les apprenants seront en mesure de s'exprimer oralement suite à la formation permettant plus tard d'exercer le métier.

Pour synthétiser, l'intérêt dans ce programme ne réside pas dans la maîtrise de la langue, mais dans les outils linguistiques spécifiques qui permettront à l'apprenant d'être opérationnel dans des situations professionnelles spécifiques dans son domaine touristique.

La cinquième unité part du constat qu'il existe plusieurs conceptions de la grammaire et qu'il est possible de maîtriser une langue par acquisition. Considérant l'accent mis sur l'apprentissage basé sur la communication en situation, comme le souligne l'approche par compétence et ayant à l'esprit l'objectif principal de l'apprentissage en FOS. Ce programme propose de créer des situations d'apprentissage favorisant l'acquisition progressive des compétences grammaticales tout en insistant sur l'apprentissage des compétences communicationnelles nécessaires. Alors l'objectif privilégie l'apprentissage de la grammaire en usage pendant la communication professionnelle et non son étude isolée. L'enseignant doit choisir les textes spécifiques et des dialogues d'accueil des clients ou des touristes visant les compétences communicationnelles en premier lieu sans oublier l'acquisition des compétences grammaticales.

De notre lecture profonde de contenus de ce programme, une grande place requise par les compétences orales est davantage que les compétences écrites dans le secteur du tourisme et d'agence de voyage. La dernière unité vise l'écrit des documents professionnels, une tâche nécessaire pour travailler dans ce milieu touristique.

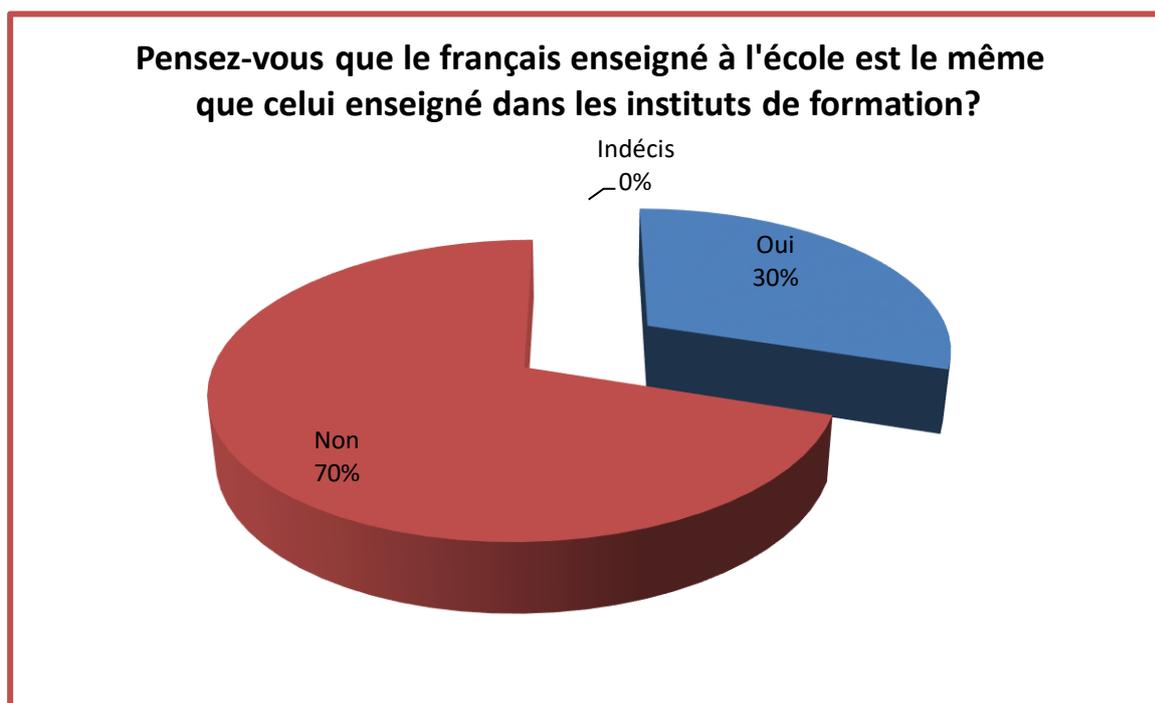
## 2. Analyse et interprétation des données de questionnaire

Après avoir distribué le questionnaire et collecté les données par la suite, nous tentons de mettre en évidence les résultats recueillis de la manière suivante :

**Question 1 :** Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

Choix	Oui	Non	Indécis
Nombre d'apprenant	6	14	0
Pourcentage	70 %	30%	0%

**Tableau 2: FOS ou FLE**



**Figure 1: FOS ou FLE**

Comme nous le savons déjà, il existe une différence entre le français général enseigné à l'école et le français à des fins professionnelles. Cependant, notre objectif de cette question était de savoir si les apprenants peuvent faire cette différence et ce qu'ils pensent des cours de français qui sont donnés à l'institut. Le FOS se concentre davantage sur la langue en contexte que sur l'enseignement structures grammaticales et linguistiques. Ainsi 70% ont répondu que le français est enseigné à l'institut différente de celle enseignée à l'école. Par conséquent, les 30% des stagiaires voient qu'il n'y a pas de différence entre les deux.

**Question 2 :** Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

Choix	Oui	Non
Nombre d'apprenant	20	0
Pourcentage	100%	0%

**Tableau 3: L'effet du FOS sur le niveau des stagiaires**



**Figure 2: L'effet de FOS sur le niveau des stagiaires**

Le français sur des objectifs spécifiques (FOS) est une approche linguistique dont le but est de fournir aux apprenants de contenus basés sur des objectifs étroitement définis, les éléments linguistiques dont ils ont besoin pour fonctionner en tant que professionnels.

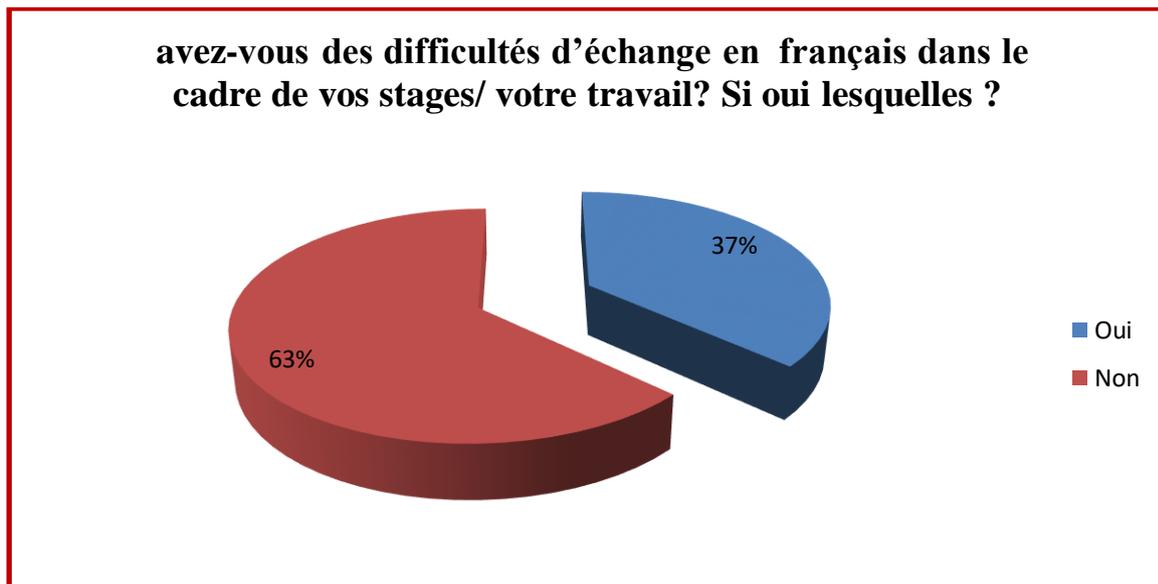
L'idée est justement de voir si les cours de français dispensés à l'institut répondent ou non aux besoins des apprenants en matière de développement de compétences communicatives.

100 % des stagiaires ont répondu "oui" en disant que suivre les cours de français leur donne les outils linguistiques nécessaires et les aider à améliorer leur niveau. Ils estiment que les cours de français qu'ils suivent seront utiles et bénéfiques pour eux dans leurs futurs emplois dans l'industrie du tourisme.

**Question 3 :** avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

Choix	Oui	Non
Nombre d'apprenant	07	13
Pourcentage	88%	12%

**Tableau 4: Les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage**



**Figure 3: Les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage**

Cette question prend place dans le questionnaire dans le but de voir à quelle échelle les besoins en langue se font ressentir chez les étudiants, sont-ils conscients d'éventuels problèmes en langue ? Quel est le taux des étudiants qui considèrent avoir des problèmes en langue et de voir aussi combien sont ceux qui se considèrent compétents en français.

Alors les résultats du questionnaire représentent des pourcentages variés d'un apprenant à l'autre, comme nous voyons à travers ce graphique le pourcentage le plus élevé concerne les stagiaires qui non pas des difficultés d'échange en français treize apprenants sur vingt soit 63%. Les restes présentent 37%, déclarent qu'ils ont des difficultés d'échange en français. On trouve qu'il ya seulement trois sur vingt ont du mal au niveau de la production oral, donc ce dernier représente un obstacle majeur pour les apprenants, en égard à la production écrite. Quant au troisième cas ce qui concerne la compréhension de l'oral quatre apprenants sur vingt on synthétise que la plupart des interrogés comprennent et assimilent la langue parlée cette population sait comprendre parfaitement la langue parlée mais il ya quelques un qui n'arrive pas encore à produire.

**Question 4 :** Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

Choix	jeux de rôle	Plus de cours de français	Regarder des documentaires touristiques	Étudier FOS pour lire des documents en Français	Rien à proposer
Nombre d'apprenant	12	5	19	5	1
Pourcentage	29%	12%	45%	12%	2%

Tableau 5: Les activités pédagogiques intéressantes dans l'apprentissage

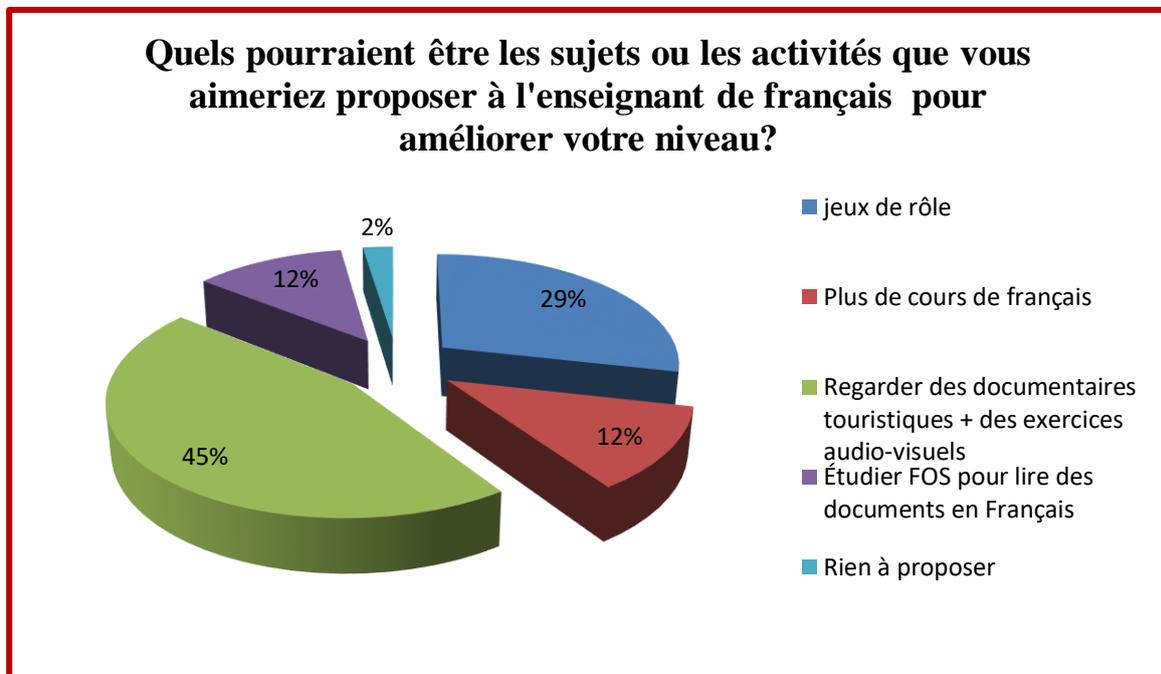


Figure 4: Les activités pédagogiques dans l'apprentissage

L'idée de cette question est de demander aux apprenants quels sont les différents sujets ou activités qu'ils aimeraient aborder dans le contexte d'apprentissage. Ainsi, les cours FOS sont vraiment pour aider les apprenants et l'enseignant à créer une atmosphère de collaboration dans laquelle les deux participent.

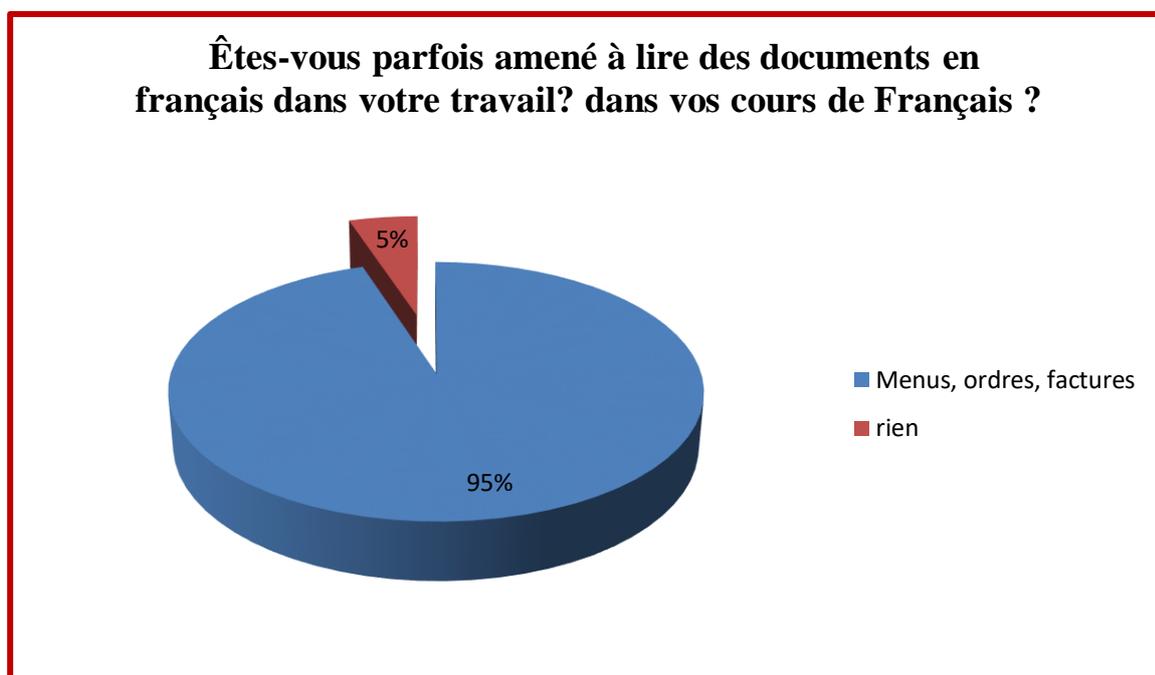
Le pourcentage le plus élevé concerne les stagiaires qui ont suggéré de regarder des films et des exercices audiovisuels dix-neuf sur vingt soit 45%. Ainsi douze sur vingt soit 29% aimeraient avoir des jeux de rôle. Cependant douze sur vingt 12% ont suggéré d'avoir plus de cours de français. Les 2% représentent ceux qui n'ont pas

décidé ce qu'ils veulent apprendre soit le nombre d'un seul stagiaires. On constate que nos stagiaires veulent être compétents à l'aide des outils pédagogiques audiovisuels et l'activité de jeux de rôle.

**Question 5 :** Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? Dans vos cours de Français ?

Choix	Oui	Non
Nombre d'apprenant	19	1
Pourcentage	95%	5%

**Tableau 6:** la lecture chez les apprenants



**Figure 5:** La lecture chez les apprenants

Cette question prend place dans le questionnaire dans le but d'identifier les compétences communicatives les plus demandés et privilégiés dans la formation d'un agent de tourisme, nous voulons savoir si l'enseignant demande aux apprenants de lire à la maison visant l'amélioration de bagage langagier (le vocabulaire).

95% de nos stagiaires ont confirmé qu'ils lisent fréquemment des articles ou des livres surtout celles qui touchent la filière de leurs formation. Cependant un seul apprenant sur dix-neuf soit 5% n'a pas l'habitude de lire à la maison, une tâche qui devenue difficile à faire.

**Question 6 :** Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

Choix	Oui	Non
Nombre d'apprenant	16	4

Pourcentage	85 %	15%
-------------	------	-----

Tableau 7: Les activités de productions écrites

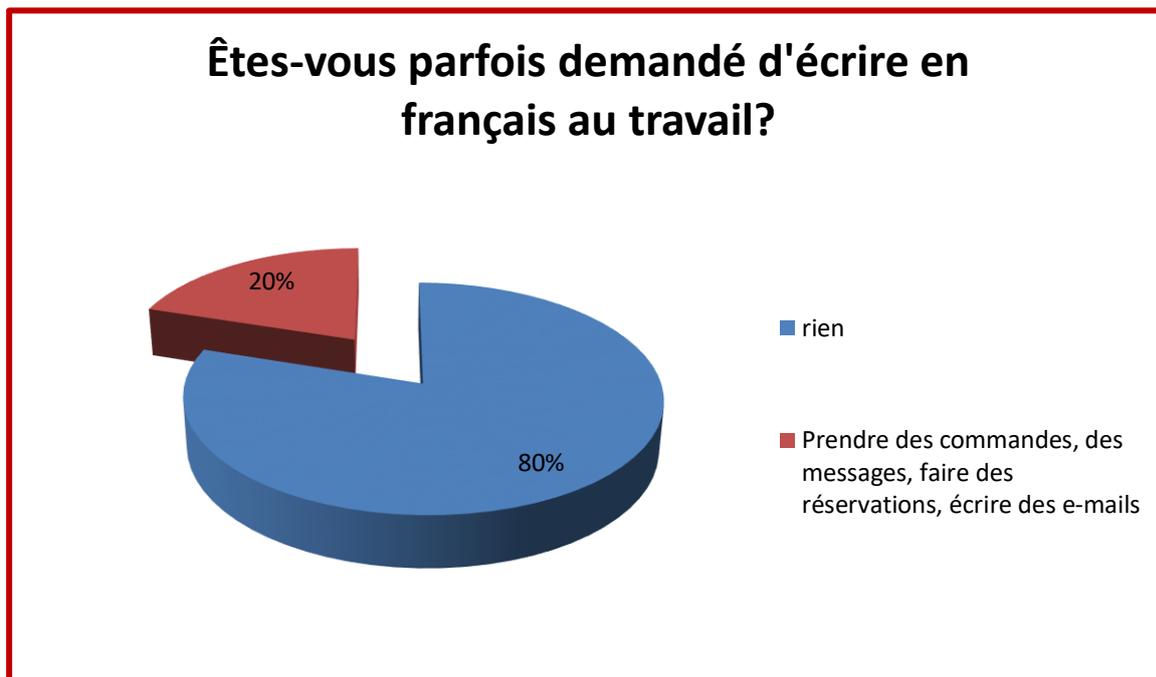


Figure 6: Les activités de productions écrites

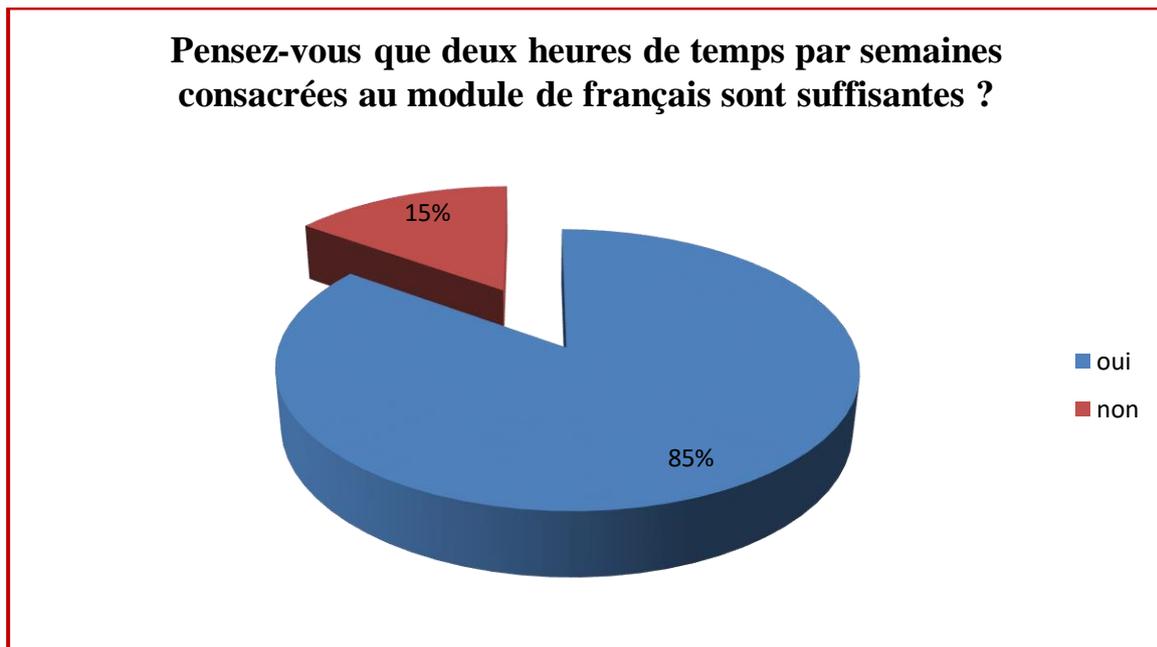
Cette fois-ci, la raison par cette question est de voir si les stagiaires fait de pratique a l’écrit ou bien si ils sont entrain de développer leurs compétences écrites et dans quelles circonstances (en classe et au travail)

Le nombre de cinq stagiaires sur vingt soit 20% ont répondu par rien cependant seize stagiaires sur vingt soit 80% exerce les différents taches touchant leur métier comme la prise des commandes, des messages, des réservations et écriture des e-mails. Des activités qui font motiver les stagiaires a donner le plus a fin de réaliser les performances visées.

**Question 7 :** Pensez-vous que deux heures de temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

Choix	Oui	Non
Nombre d’apprenant	16	4
Pourcentage	85%	15 %

Tableau 8: La charge horaire de FOS



**Figure 7: La charge horaire de FOS**

Pour établir un enseignement basé sur l'approche du FOS, il est nécessaire de donner une grande importance au facteur temps. En effet le volume horaire d'enseignement aura deux répercussions sur l'apprentissage. Dans un premier temps, on peut parler de la notion de « *hétérochronie* » c'est-à-dire la prise en compte des différences entre les apprenants en termes de vitesse d'apprentissage selon *Marie-Pierre Chopin (2006)* : « *L'idée que les élèves n'apprennent pas tous à la même vitesse inciterait à allouer davantage de temps pour laisser aux « lents » le temps d'apprendre.* »

Dans un second, on évoque aussi le coût temporel des dispositifs pédagogiques (nombre d'heures) mais aussi le découpage temporel des enseignements en fonction de l'évolution des pratiques pédagogiques. En d'autres mots, donner à chaque activité le temps qui lui sera nécessaire pour être parfaitement explicitée aux apprenants.

Il fallait connaître l'avis des stagiaires sur la question, surtout que lors de l'observation de classe, nous avons remarqué que le temps accordé à l'apprentissage du français n'était guère suffisant comparé aux besoins urgents des apprenants en matière de tourisme.

La majorité d'enquêtés 85% trouve le volume horaire consacré au module de français insuffisant et seulement 15% d'entre eux le trouve suffisant.

#### 1.4. La Synthèse de résultats

Pour synthétiser, nous avons remarqué d'après l'analyse des résultats du questionnaire adressé aux apprenants que cette langue étrangère conçoit comme étant une nécessité un passage obligatoire à l'étude de cette filière, représente uniquement un désir de l'apprendre auprès de ce public dans le but soit la pratiquer dans la vie quotidienne soit pour des visés professionnels.

Donc pour assurer la réussite de processus d'enseignement/apprentissage de la didactique du FOS et d'arriver aux buts souhaités, nous devons fournir des moyens et un nombre élevé de stages pour rendre chaque stagiaire efficace dans l'exercice de son travail.

Dans ce dernier chapitre, nous avons analysé le programme de FOS de tourisme et agence de voyage et ses différents objectifs. On a constaté que le programme se base sur le développement des quatre habilités la compréhension orale/écrite et la production orale/ écrite et surtout de production orale de fait que la communication faites avec les clients au niveau de l'agence de voyage est dans la plupart du temps orale. C'est les enseignants de FOS qui sont obligé d'élaboré les documents spécifiques au domaine d'agence de voyage approprie avec les objectifs pédagogique et opérationnel demandés, ensuite il doit choisir l'évaluation partielle et final de chaque leçon ou activité.

Donc, les objectifs à atteindre et les contenus didactiques de programme de FOS de spécialité du tourisme et agence de voyage donne la priorité aux compétences orale et écrite correspondante aux besoins langagiers des futurs employés au service d'accueille à l'agence de voyage.

# **Conclusion Générale**

## Conclusion Générale

L'intitulé de notre recherche est : «le FOS dans les programmes du 'CFA' – Guelma. Quels objectifs et quelles méthodes ? », Cas de tourisme. Dans ce travail nous avons voulu vérifier si les objectifs et les méthodes déterminées dans le programme du français qui accompagnent cette formation, répond aux objectifs assignés par la formation destinée aux stagiaires inscrits en deuxième année tourisme et agence de voyage à l'Institut National Spécialisé de Formation Professionnelle et de Gestion de Guelma. Nous avons choisi ce public part rapport à sa spécialité, qui est l'une des spécialités où le contact avec les étrangers est très fréquent.

Afin de parvenir à répondre à notre problématique, nous avons travaillé sur deux axes l'un c'est le programme de français à analyser, l'autre c'est un corpus composé d'un questionnaire destiné aux apprenants d'agence de voyage.

Il va être bien de retenir les objectifs de ce modeste travail. Donc l'étude faite vise à identifier les besoins langagiers du français pour le personnel des agences du voyage et du tourisme.

L'analyse du programme nous aide en premier lieu de mettre sur la manière dont le français est enseigné dans les instituts de formation professionnelle en Algérie. En Deuxième lieu de découvrir la méthodologie utilisée pour enseigner le français dans les instituts algériens aux apprenants du tourisme et agence du voyage. En troisième lieu d'identifier les compétences et les capacités langagières du français que l'exercice du métier exige aux employés.

En plus l'analyse du questionnaire, nous aide à cerner les difficultés de la langue française chez les stagiaires du tourisme et d'agences.

Quant à la vérification des hypothèses, étape ultime de la recherche, nous pouvons dire que celles que nous avons formulées au départ sont pour la plus part confirmées, et pour rappel les hypothèses avancées sont consécutivement :

Après l'analyse du corpus, nous avons constaté dans un premier lieu que L'un des difficultés rencontrées par les stagiaires de tourisme en matière de langue, touche l'aspect terminologique propre à leur spécialité. Il faut tenir en compte que le programme du FOS pris en charge dans ses objectifs et ses cours l'apprentissage du vocabulaire liées à la spécialité de tourisme, les dictionnaires sont toujours présents dans un cours de FOS et même si la priorité est donnée à la communication visant les

## Conclusion Générale

quatre compétences (oral-écrit) (compréhension-production) on peut dire que tout est lié dans la même unité d'apprentissage.

Dans un deuxième lieu, L'ingénierie pédagogique de l'Approche Par Compétence prend le marché du travail à la fois comme source de la planification du développement des branches de formation et comme destinataire des produits de la formation. Alors un accent particulier a été mis sur l'élaboration, l'adaptation et l'actualisation des programmes de formation, ayant pour objectif d'améliorer la qualité de formation. Le FOS est considéré comme un module complémentaire dans le programme d'étude de la spécialité de tourisme et agence de voyage. En général, son objectif général vise à développer l'habilité à communiquer dans des situations réelles.

Dans un troisième lieu, Le support pédagogique est un matériel qui est utilisé pour illustrer et renforcer le contenu qui est exposé par l'enseignant. Il est indispensable pour l'enseignement-apprentissage. D'après l'analyse de questionnaire tous les apprenants interrogés ont choisi l'emploi intensive de Data show et de TICE comme moyen d'apprentissage.

Notre travail de recherche nous a ouvert les portes vers une étude approfondie dans le domaine de la didactique du FLE plus spécifiquement dans la branche du français sur objectifs spécifiques destinée au stagiaire de tourisme et agence de voyage, comme il nous a permis de connaître les différentes méthodes et stratégies d'enseignement du français à des catégories bien déterminée pour atteindre des objectifs précis.

De plus, à travers tous les points abordés durant notre recherche, nous avons découvert, la plupart des difficultés rencontrées par les stagiaires de formation professionnelle et même les difficultés rencontrées par leurs enseignants de français, cela nous permet d'avoir de nouvelles idées et d'envisager d'élargir notre champ de recherche vers de nouveaux projets dans d'autres domaines d'études différents qui rencontrent des difficultés en FOS.

En fin, Il faut signaler que la formation professionnelle présente une nouvelle frontière de l'ouverture au monde de travail et à l'enseignement des langues étrangères surtout le français professionnel qui prend un grand intérêt par le ministère de formation professionnelle en insistant sur la planification des stages de

## **Conclusion Générale**

perfectionnements destinés aux enseignants de formation professionnelle pour qu'ils réussissent à appliquer.

# **Bibliographie**

### Ouvrage et articles

CARRAS, C. K. ( 2007). *Le français sur objectifs spécifiques et la classe de langue*. Paris: Clé Internacional.

CHARLES, L. e. (1927 ). *Règlement provisoire du 7 juillet 1926 pour l'enseignement du français aux militaires indigènes* . Paris, Limoges, Nancy: Editeurs militaires.

COHEN, N. B.-M. ( 2009). *L'approche communicative*. [En ligne]. Disponible sur [http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly\\_MCohen.html](http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly_MCohen.html) . . Consulté le 03 24, 2023

*Commission Militaire, Règlement provisoire du 7 juillet 1926 pour l'enseignement du français aux militaires indigènes*. (1927). Charles-Lavauzelle et Cie.

CUQ, J.-P. &. ( 2003). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris : PUG.

CUQ, J.-P. ((2003)). « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*». Paris: CLÉ International.

[http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Chine7/zhang\\_luna.pdf](http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Chine7/zhang_luna.pdf) . (s.d.). Consulté le 04 01, 2023

[http://www.unil.ch/webdav/site/cse/shared/brochures/memento\\_syllabus\\_cours.pdf](http://www.unil.ch/webdav/site/cse/shared/brochures/memento_syllabus_cours.pdf) . (s.d.). Consulté le 04 01, 2023

l'Europe, C. d. (2001). *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues*. Paris: Didier.

LEHMANN.D. (1993, p.91). *objectifs spécifiques en langue étrangère*. Hachette FLE.

l'europe, C. d. (2001). *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues*. Paris: Didier.

MAGER, F. (2001, 18). *Comment définir des objectifs pédagogiques*.

MANGIANTE, J.-M. &. (2004). *Le français sur objectif spécifique de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris: Hachette.

## Bibliographie

Michael, B. N.-C. ( 2009). *L'approche communicative. [En ligne]. Disponible sur*. Consulté le 03 24, 2023, sur [http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly\\_MCohen.html](http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly_MCohen.html).

P, C. ((2004)). *De l'approche par les tâches à la perspective Co-actionnelle. N°01, pp 10-26 [En ligne]*. Consulté le 05 01, 2023

QUTB, H. ((2009).). « *Enseignement/apprentissage du FOS : défis et perspectives* », *Les cahiers du GERES*. Group d'Etude et de Recherche en Espagnol de Spéciqlité (GERES).

QUTB, H. (septembre 2008). *Vers une didactique du français sur Objectifs Spécifiques médié par Internet*. MontpellierR: Université Paul Valéry-MontpellierIII.

RICHER, J.-J. (2008). « Le français sur objectifs spécifiques (F.O.S.) : une didactique spécialisée ? ». in *Synergies Chine* (n°3).

[www.infp.educ.dz/branche.html/ assets](http://www.infp.educ.dz/branche.html/assets) . (s.d.). Consulté le 05 10, 2023

[www.infp.educ.dz/branche.html/ programme](http://www.infp.educ.dz/branche.html/programme). (s.d.). Consulté le 03 25, 2023

## Sites Web

[www.infp.educ.dz/branche.html/ assets](http://www.infp.educ.dz/branche.html/assets) . [En ligne] [Citation : 10 05 2023.]

[www.infp.educ.dz/branche.html/ programme](http://www.infp.educ.dz/branche.html/programme). [En ligne] [Citation : 25 03 2023.]

[http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Chine7/zhang\\_luna.pdf](http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Chine7/zhang_luna.pdf) . [En ligne] [Citation : 01 04 2023.]

[http://www.unil.ch/webdav/site/cse/shared/brochures/memento\\_syllabus\\_cours.pdf](http://www.unil.ch/webdav/site/cse/shared/brochures/memento_syllabus_cours.pdf) . [En ligne] [Citation : 01 04 2023.]

# **Annexe**

## Annexe 1

### Annexe 1 : Le Programme du module de Français

INFEP/HTO 0711-Tourisme/option : *Agence de voyage*-BTS

#### Fiche de présentation du module complémentaire

**Spécialité** : Tourisme/Option : Agence de voyage

**Module** : Français

**Code du module** : MC.1

**Durée** : 68H

#### 1 *Objectif Modulaire*

##### Comportement attendu :

A l'issue de la formation, le stagiaire doit être capable d'utiliser les expressions écrites et orales en langue Française

##### Conditions de réalisation

- Textes
- Micro- ordinateur
- Dictionnaire
- Supports didactiques

##### Critères de performance

- Acquisition efficace de l'outil de communication
- Rédaction correct et juste
- Dialogue et échange corrects dans la langue française

INFEP/HTO 0711-Tourisme/option : Agence de voyage-BTS

OBJECTIFS INTERMEDIAIRES	CRITERES PARTICULIERS DE PERFORMANCE	ELEMENTS CONTENUS
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elaborer des résumés</li> <li>- Déterminer une problématique</li>   <li>- Elaborer une synthèse de document et commenter oralement les points de vues</li>   <li>- Analyser un texte argumentatif sur un sujet de presse</li> <li>- Analyser un texte informatif sur un sujet presse</li> <li>- Elaborer des fiches techniques à exposer oralement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Résumés corrects</li> <li>- Problématique cohérente</li>   <li>- Synthèse objective</li> <li>- Méthodes correctes</li> <li>- Arguments objectifs</li>   <li>- Analyse correcte</li> <li>- Comparaison rigoureuse</li>   <li>- Fiche bien organisée</li> <li>- Réflexion approfondie du contenu et du style</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pratique par la contrainte de texte</li> <li>- Explication de vocabulaire</li> <li>- Travail sur les formulations diverses d'une même idée</li> <li>- Rédaction de commentaire</li>   <li>- En confrontant 4 ou 5 documents de nature différente centrés sur un problème précis, composer une synthèse</li> <li>- Méthodes de rédaction d'une synthèse : repérage des informations essentielles</li> <li>- Confronter oralement avec arguments</li>   <li>- Texte informatif</li> <li>- Texte argumentatif</li> <li>- Comparaison sur les revues de presse</li>   <li>- Organisation des idées / les idées clés</li> <li>- Le style de l'auteur</li> <li>- Son parcours littéraire ....</li> </ul>

INFEP/HTO 0711-Tourisme/option : Agence de voyage-BTS

<p>- Appliquer les notions de base de la langue française</p>	<p>- Application exacte des notions de base de la langue française</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Grammaire           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Phrase nominale et phrase verbale</li> <li>- Les subordonnées</li> <li>- Voix active et voix passive</li> <li>- Complément d'objet direct (COD)</li> <li>- Complément d'objet indirect (COI)</li> <li>- Complément d'objet second (COS)</li> <li>- Complément circonstanciel</li> <li>- Complément du nom</li> <li>- Complément de l'antécédent</li> <li>- Sujet : attribut du sujet, complément d'agent</li> <li>- Nom, le déterminant, verbe, pronom</li> <li>- Adjectif qualificatif, adverbe, préposition, interjection</li> <li>- Conjonction de coordination</li> <li>- Conjonction de subordination</li> </ul> </li> <li>➤ Orthographe :           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accord sujet et verbe</li> <li>- Accord du participe passé</li> <li>- Accord de l'adjectif</li> <li>- Les homophones exp :               <ul style="list-style-type: none"> <li>et / est / ai</li> <li>a / à / as</li> <li>on / ont</li> <li>se / ce / ceux</li> <li>ou / où</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>➤ Conjugaison           <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'indicatif : présent, imparfait, futur, passé composé, passé simple, plus que parfait, futur antérieur, passé antérieur.</li> <li>- Le conditionnel : conditionnel présent, conditionnel passé</li> <li>- Subjonctif : subjonctif présent</li> <li>- Emploi correct des temps : concordance des temps</li> </ul> </li> </ul>
---	--	---

<i>Objectifs intermédiaires</i>	<i>Critères particuliers de performance</i>	<i>Eléments contenus</i>
<p>Recevoir et transmettre un message écrit</p>	<p>Présentations écrites ordonnées, synthétiques et complètes</p> <p>Réception et transmission corrects des messages</p>	<p><u>La communication écrite</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Structure de la langue</li> <li>- Outils de la langue (orthographe, vocabulaire)</li> </ul> <p>Les bases de la grammaire et d'orthographe</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- rappel des points théoriques importants + exercices ciblés.</li> </ul> <p>a- La grammaire et l'orthographe, en fonction des besoins du participant</p> <p>L'accord des noms et des adjectifs.</p> <p>Les terminaisons du présent.</p> <p>Les terminaisons É et ER.</p> <p>Le participe passé et le verbe conjugué, les terminaisons des participes.</p> <p>Les accords du participe passé : accords simples avec être et avoir.</p> <p>Le futur, le conditionnel.</p> <p>Le passé composé.</p> <p>La concordance des temps...</p> <p>b - Le vocabulaire</p> <p>Différencier le langage "écrit" du langage "parlé".</p> <p>Nuancer sa pensée.</p> <p>Choisir des synonymes.</p>

**Annexe 2 : Questionnaire adressé aux stagiaires du tourisme et agence de voyage**

**1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?**

- oui                       - non                       - indécis

**2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?**

- Oui                       - Non

**3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?**

.....  
.....  
.....

**4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?**

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

**5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?**

- Menus, ordres, factures
- rien

**6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?**

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

**7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?**

.....

### Annexe 3 : Les réponses des stagiaires

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

*Oui, j'ai des difficultés à m'exprimer à l'oral avec certaines personnes. Je n'arrive pas à compléter mes phrases.*

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle   
- Plus de cours de français   
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels   
- Étudier FOS pour lire des documents en Français   
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures   
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien   
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

*Non, elles ne sont pas suffisantes.*

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui
- non
- indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui
- Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

..... Non, j'ai pas des difficultés au niveau de la compréhension  
..... oral, mais des fois je n'arrive pas à donner des réponses  
..... bien structurées

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

..... Oui

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

..... *Non* .....

.....

.....

.....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

..... *Oui* .....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

..... *Plus j'ai des difficultés à l'oral* .....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle   
- Plus de cours de français   
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels   
- Étudier FOS pour lire des documents en Français   
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures   
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien   
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

..... *Non, 2 heures ne sont pas suffisantes* .....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

*Non, je n'ai aucune difficulté d'échanger en français pendant la période de formation car c'est une langue facile à utiliser dans la communication avec les autres et surtout nous en avons besoin dans notre spécialité.....*

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle   
- Plus de cours de français   
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels   
- Étudier FOS pour lire des documents en Français   
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures   
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien   
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

*Non, je ne pense pas que le temps prévu pour apprendre le français soit suffisant. Nous avons besoin d'au moins quatre heures par semaine.*

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui
- non
- indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui
- Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

*Non, j'ai aucune difficulté d'échange en français*

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

*Non, deux heures de temps sont insuffisantes*

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui
- non
- indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui
- Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

... Non, j'ai aucune difficulté.....  
.....  
.....  
.....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

... Non, elle ne sont pas suffisantes.....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui
- non
- indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui
- Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

.....*Non*.....  
.....  
.....  
.....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

.....*Oui*.....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

*Non*  
.....  
.....  
.....  
.....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle   
- Plus de cours de français   
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels   
- Étudier FOS pour lire des documents en Français   
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures   
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien   
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module d français sont suffisantes ?

*Oui*  
.....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui
- non
- indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui
- Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

*Non, j'ai pas... des... difficultés... d'échange... en français... dans le cadre de mon stage.....*

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

*Non, elles ne sont pas... suffisantes.....*

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui
- non
- indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui
- Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

*Non, il n'y a pas de difficultés*

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

*Non, il n'est pas suffisant ... 4 heures sont mieux*

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

..... pas du tout.....  
..... pas ce que j'aime le français.....  
.....  
.....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle   
- Plus de cours de français   
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels   
- Étudier FOS pour lire des documents en Français   
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures   
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien   
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

..... Non, elles ne sont pas suffisantes. On veut 4 heures.....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui
- non
- indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui
- Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

..... Non, j'ai pas de difficultés d'échange en français.....  
.....  
.....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

..... Oui.....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

*Oui... j'ai quelques difficultés... J'ai pas des problèmes au niveau de compréhension orale au écrite... mais c'est au niveau d'expression orale*

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

*Non... deux heures du temps ne sont pas suffisantes.*

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

*Oui j'ai des difficultés de choix de vocabulaire liés au domaine de tourisme*

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

*non, deux heures du temps ne sont pas suffisantes*

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

*oui, j'ai des difficultés de choix de vocabulaire liés au domaine de tourisme*

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

*non, deux heures du temps sont pas suffisantes*

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui
- non
- indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui
- Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

.....Non.....  
.....  
.....  
.....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

.....Oui.....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

..... *Oui, j'ai des difficultés à l'oral* .....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

..... *Non, 2 heures ne sont pas suffisantes* .....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui  - non  - indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui  - Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

..... Non .....

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle   
- Plus de cours de français   
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels   
- Étudier FOS pour lire des documents en Français   
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures   
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien   
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

..... Oui .....

1- Pensez-vous que le français enseigné à l'école est le même que celui enseigné dans les instituts de formation?

- oui
- non
- indécis

2- Apprendre le français, vous sert-il dans votre vie quotidienne et professionnelle?

- Oui
- Non

3- avez-vous des difficultés d'échange en français dans le cadre de vos stages/ votre travail? Si oui lesquelles ?

Non, il n'y a pas des difficultés

4- Quels pourraient être les sujets ou les activités que vous aimeriez proposer à l'enseignant de français pour améliorer votre niveau?

- jeux de rôle
- Plus de cours de français
- Regarder des documentaires touristiques + des exercices audio-visuels
- Étudier FOS pour lire des documents en Français
- Rien à proposer

5- Êtes-vous parfois amené à lire des documents en français dans votre travail? dans vos cours de Français ?

- Menus, ordres, factures
- rien

6- Êtes-vous parfois demandé d'écrire en français au travail?

- rien
- Prendre des commandes, des messages, faire des réservations, écrire des e-mails.

7- Pensez-vous que deux heures du temps par semaines consacrées au module de français sont suffisantes ?

Non, il n'est pas suffisant, au moins 4 heures